

# ARADI KÖZLÖNY

Anal 53. No. 83.  
1938. április 13., szerda.

Redactor responsabil:  
SZ. JAKAB GÉZA

Redacția și Administrația:  
Arad, Bulev. Reg. Ferdinand No. 4.

## Az új körrendelet,

amelyet az igazságügyminiszterium az ország alsó és középfokú birói fórumaihoz intézett az elmúlt nap folyamán, a tizenkettedik órában jelent meg, hogy valóban házagot pótoljon. Már a megjelenésének első pillanatában is megállapíthatjuk, hogy ez a legilletékesebb helyről kiadott körrendelet jól ismeri azt a helyzetet, amelyet az állampolgársági jogosultságok felülvizsgálása tárgyában kiadott rendelet törvény, továbbá annak későbbi végrehajtási utasítása teremtett a felülvizsgálatra rendelt állampolgárok tömegeinek nagyjelentőségű életmozganata előtt és nyilván az sem maradt titok az igazságügyminiszteriumban, hogy úgy a rendelet törvény, mint annak végrehajtási utasítása egyidejűleg többféle jogi értelmezésre talált egyes intézkedéseinek értelmezését illetőleg úgy a birói, mint a jogvédelmi körökben. Eppen ezért tehát, mert egyáltalán fölmerülhetett egyes utasítások többféle értelmezésének lehetősége, — és vajon melyik törvényben nincsenek ilyen utasítások, — az állampolgárok tizezreinek egzisztenciális érdeke tette indokolttá, hogy a legfelsőbb jogi forum intézkedése minden kétséget kizáró módon adja meg a végrehajtás legaprólékosabb értelmezését a felülvizsgálatot végző járásbirák részére.

Nem volt eddig sem titok, hogy az illetőség fogalmának értelmezése ismeretlen terület volt mindaddig az ókirályságbeli joggyakorlat előtt, különösen abban a kettős, a „bejegyzett” és a „hallgatóságos” tényében, mint aminőben a csatolt területeken gyakorlatban létezett. Amint az új miniszteriumi körrendelet utasításaiból olvashatjuk, az új utasítások kibocsátója tökéletes tájékozottsággal kezeli ezt a fogalmat is, amidőn az illetőség bizonyításának eljárásához erre vonatkozó direktívát megadja. Nyilvánvaló volt eddig is, hogy az egykori illetőség birtoklását eddig is mindenkor kétségtelenné tette annak bizonyítása, hogy az illetőséget biztosító községi adófizetési kötelezettségnek az illető érdekelt eleget tett: viszont, aki legalább négy esztendőn át egy község területén lakott, semmiképpen ki nem birtokolt községi adófizetési kötelezettsége alól. Nyilvánvaló tehát mindebből, hogy ha nem is kérte esetleg bejegyeztetését az illetőség lajstromba, az u. n. „hallgatóságos” illetőség jogosultságát élvezte, melynek igazolására ma is elégséges egy akkori adófizetési bizonylat.

Nincs helye egyébként a részletes magyarázatnak: az új miniszteriumi körrendelet nyilvánosságra hozott szövege önmagáért beszél. Minden egyes intézkedéséből, világos magyarázatából kisugárzik az igazságosságból és a tárgyismeretből születő tárgyilagosság elfogulatlan világossága. Az eredeti okmányok hiteles másolatára vonatkozó intézkedés természetessége és logikussága csak alátámasztja az egész rendelet fenti impresszióját. A személyi azonosság megállapítása ügyében adott utmutatás olyan újabb motívum az egész eljárás komplexumában, amely további logikus következtetések lehetőségére ad módot a felülvizsgálatot végző bíróság számára. Ismételt megállapíthatjuk tehát, hogy a legújabb miniszteri intézkedés, amidőn kétségkívül helyt adott a gyakorlatban felmerült szempontok helyes értelmezésének és a félreérthető intézkedések

## Hogyan kell végrehajtani az állampolgárságot bizonyító okmányok felülvizsgálását?

Részletes újabb igazságügyminiszteriumi tájékoztató, amely a felülvizsgálást végző birói hatóságokat látja el a szükséges felvilágosításokkal

### Lényegesen leegyszerűsítik az illetőséget igazoló eljárást az új tájékoztató magyarázatai

Bucurestiből jelenti a félhivatalos: (Rador) Az állampolgársági felülvizsgálattal kapcsolatos eljárás tárgyában az igazságügyminiszterium több intézkedést tett, amelyek felvilágosítják a birói hatóságokat, hogyan járjanak el a különböző esetek revíziója alkalmával. Ezeket az intézkedéseket a miniszterium körrendeletben közölte Transilvania, Banat, Bucovina és Basarabia járásbíróságaival és törvényszékeivel. A körrendelet a következő:

— Hogy elejét vegyük az állampolgárságok felülvizsgálásával kapcsolatos törvényhozás céljaitól IDEGEN MAGYARÁZATOKNAK, a vonatkozó törvényrendelet végrehajtási utasításának egyes rendelkezéseire nézve a következő felvilágosítást adjuk: AMELYET SZEM ELŐTT KELL TARTANI.

#### Az illetőség értelmezése

— 1. A VÉGREHAJTÁSI UTASÍTÁS 20-ik szakasza szerint kétféle eset fordulhat elő: vagy az, hogy az ILLETŐSÉG a községi hatóság rendszeren vezetett könyvével bizonyítható, avagy az illetőséget meg lehet állapítani más uton, mint a könyvekbe való bevezetés által. AZ ELSŐ ESETBEN elegendő, ha a községi előjáróság olyan bizonyítványt bocsát ki, amelyben megállapítja, hogy az illető személy előfordult az illetőségi lajstromban. EZ A BIZONYÍTÉK TELJES BIZONYÍTÓ ERŐVEL BIR. A MÁSODIK ESETBEN azonban, amikor tehát az illetőség nem következik valamely lajstrom tartalmából, a községi előjáróság által kibocsátott és az illetőség fennforgását megállapító bizonyítványban kimutatandó, hogy milyen módon szerezte meg az illetőség, tehát SZÜLETÉS, HÁZASSÁG, KÖZSÖLGÁLAT ELNYERÉSE, KÖZSÉGI KÖTELEKBE VALÓ FELVÉTEL, VAGY HALLGATÓLAGOS MEGSZERZÉS ÁLTAL. Magától értetődik, hogy ha az illetőségi lajstromok egészben, vagy részben elpusztultak, a KÖZSÉGI ELŐJÁRÓSÁG A LEVÉLTÁR MÁS OKMÁNYAI ALAPJÁN IS KIADHAT BIZONYÍTÁNYT, vagy pedig olyan okmányokra támaszkodva, amelyeket a kérvényező mutat fel köteles lévén információ-

kat beszerezni.

— Még abban az esetben is, ha a községnek rendszeren vezetett illetőségi lajstroma van, ELŐFORDULHAT, hogy valamely személynek illetősége van abban a községben, anélkül, hogy a lajstromban előfordulna. Például: a házastárs be van vezetve, a feleség jogszerint szerzi meg az illetékességet, amelyet még házasság felbomlása után sem veszít el feltéve, ha a vonatkozó törvény ezt így állapítja meg. A GYERMEK, tekintet nélkül arra, hogy be van-e vezetve az illetőségi lajstromba, megtartja a lajstromba bevezetett atyjának illetőségét. A bucovinai köztisztviselő illetőséget szerzett azon a helyen, ahová kinevezték, vagy ahol hivatali székhelye van még akkor is, ha a lajstromban nem fordul elő. Az illetőséget hallgatóságosan is meg lehet szerezni, ha a vonatkozó törvény ismeri ezt a szerzési módot.

— 2. A ROMÁN ÁLLAMPOLGÁRSÁG megszerzéséről és elvesztéséről szóló törvény elismerte azoknak az állampolgárságot akik Románia területén lévő községben illetőséggel bírtak és akik az egyesülés időpontjában a Romániához csatolt terület, vagy a Régi Királyság valamelyik községében laktak. Mellékes, hogy az az egyén, akinek román állampolgárságát elismerték, abban a községben lakott-e, ahol illetőséggel bírt, vagy az ország más községében. AZ OTTLAKÁS TÉNYÉT A KÖZSÉGI HATÓSÁG ÁLTAL KIBOCSÁTOTT BIZONYÍTVÁNNYAL LEHET IGAZOLNI ÉS A KÖZSÉG KÖTELES NYOMOZÁST LEFOLYATNI ANNAK MEGÁLLAPÍTÁSA VÉGÉTT, HOGY AZ ILLETŐ AZ EGYESÜLÉS IDŐPONTJÁBAN HOL LAKOTT. Az ilyen nyomozásra annál is inkább szükség lesz oly községekben, ahol a levéltár, akár a háború, akár más körülmény miatt elpusztult.

#### Utasítások a 21. szakaszhoz

— 3. A VÉGREHAJTÁSI UTASÍTÁS 21-ik SZAKASZA KIMONDJA, hogy amennyiben az állampolgársági lajstromban szereplő egyén meghalt, az iratok letételére jo-

utólagos megvilágításának, kétségkívül oly intencióról tesz bizonyosságot, amelyet a végrehajtó birói közegek a legtisztább lelkiismerettel követhetnek, mert általa a törvény igazi szellemét, az igazságosságot szolgálják. Nem szabad elfelednünk, hogy az állampolgársági jogosultságok felülvizsgálata folyamatából a joggyakorlat új jogforrást teremt, mely igazságot szolgáltat és egyszersmindkorra tiszt-

táz olyan kérdéseket, amelyek közéletünk főlegesen lelki ballasztjai voltak eddig. „Mindenkinek teljesítse kötelességét a maga legjobb lelkiismerete szerint!” — ezzel a jelszóval indult új konszolidációnak az ország közléte és az állampolgárok felülvizsgálata rendelt tizezrei után most már az igazságügyi fórumokon a sor, hogy a jog és az igazság nevében ugyanilyen munkát végezzenek.

gosultak, a lemenők, vagy az okmányt felesége. Ha több lemenő van, ezek egyike is lehet az iratokat és A FELTÉTELEK FENNFORGÁSÁNAK MEGÁLLAPÍTÁSA A TÖBBI LEMENŐ ÉRDEKELT JAVÁRA IS SZOLGÁL. A végrehajtási utasítás 21-ik szakaszának utolsó előtti bekezdése elrendeli az iratoknak eredetiben való csatolását és ehhez hozzáfűti, hogy a hitelesített, vagy az igazolt másolatok, különösen, ha azok egy másik másolat után készültek, bizonyító erővel nem bírnak. ERRE NÉZVE: az illetőség bizonyítása a községi hatóság által kibocsátott okmánnyal teljesítendő, amelyek VAGY EREDETIBEN TEENDŐK LE, VAGY HITELESÍTETT MÁSOLATBAN, DE EZ UTÓBBI ALAKBAN CSAK AKKOR, HA AZ

EREDETI NEM MUTATHATÓ BE A BIRÓSÁGNAK. Az anyakönyvek tartalma, anyakönyvi kivonatok által bizonyítandó és az Hyeon kivonatról készült másolatnak az 1928. évi törvény értelmében (anyakönyvi törvény) bizonyító ereje nincsen. Megtörténhetik, hogy az anyakönyvbe bevezetett név és az állampolgársági lajstromban előforduló név nem egyezik, vagy pedig ezek nem egyeznek az illetőségi okiratban szereplő névvel. EBBEN AZ ESETBEN IGAZOLNI KELL AZ AZONOSSÁGOT. Az azonosság községi előjárásági bizonyítvánnyal igazolható, sőt a végrehajtási utasítás 91-ik szakaszában foglaltak szerint készült IGYÉZŐI OKIRATTAL.

Ujabb jelentés szerint a kamara a kormánynyilatkozat ismertetése után 576 szavattal 5 ellenében elfogadta a kormány napirendi indítványát.

Daladier miniszterelnök, aki mindig a gyors elhatározások embere volt, elhatározta, hogy a kamara mai ülésén három hónapra érvényes körülhatárolt, tágkörű pénzügyi felhatalmazást kér. Marchandeaupénzügyminiszter már ki is dolgozta a kormány pénzügyi javaslatát. A francia pártok egy része ma délelőtt döntött végleges formában a kormányval szemben való magatartásáról. A szenátus tagjainak jórésze hír szerint kedvezően fogadta a kormányt és valószínűleg hozzá fog járulni a pénzügyi felhatalmazás megadásához.

A francia államtanács ma délelőtt 11 órakor Lebrun köztársasági elnök elnöklete alatt összeült, hogy meghozza döntését a parlament elé terjesztendő kormánynyilatkozat tekintetében. Az államtanács ülése háromnegyed órán át tartott és befejezése után a következő hivatalos közleményt adták ki:

— Az államtanács egyhangulag elfogadta a Daladier miniszterelnök által előterjesztett kormánynyilatkozat szövegét, valamint hozzájárult annak a törvényjavaslatnak a szövegéhez is, amelyet Daladier meghatalmazott időre szóló pénzügyi meghatalmazás tekintetében a kamara ülése elé terjeszt. A pénzügyi meghatalmazásról szóló javaslat benyújtásával egyidejűleg a kormány indítványozni fogja, hogy a javaslatot a kamara és a szenátus haladéktalanul vegyék tárgyalás alá.

A Daily Mail jelentése szerint DALADIER miniszterelnök és BONNET külügyminiszter rövidesen Londonba látogatnak el, hogy általános jellegű megbeszélést folytatassanak CHAMBERLAIN angol miniszterelnökkel és HALIFAX külügyminiszterrel az angol-francia együttműködés dolgában. Bonnet francia pénzügyminiszter különben az angol-olasz viszály javulását fel akarja használni, hogy újból megindítsa a tárgyalásokat a Duceval. Hír szerint később Bonnet FRANCO nemzeti spanyol kormányával is fel fogja venni az érintkezést.

Egy esélytelen háború:

## Uj csatára készül Genfben az abesszin okmány az olasz-angol egyezményvel szemben

Rómából jelentik: Az olasz fővárosban levő angol bizottság Perth lord nagykövettel még valószínűleg ezen a héten elkészítik az egyezmény szövegét, amelyet szombaton fognak aláírni. Az egyezmények között két formászerű egyezmény-okirat is fog szerepelni, amelyeket Rómában írnak alá és a másik két okiratot Londonba küldik el aláírás céljából.

Az abesszin hódítás elismerése tekintetében a sajtó szerint némi ellenállás várható Genfben, főleg a Szovjet, azután Kína és esetleg egyes délamerikai államok részéről is. Haile Selassie Londonban már nyilatkozott és kijelentette az újságírók előtt, hogy minden rendelkezésre álló eszközzel megpróbálja megakadályozni az olasz felségjogok elismerését.

Mussolini olasz miniszterelnök május 14-én Genuába utazik, ahol két napig fog tartózkodni. A Duce utazásának bejelentése nagy lelkesedést kel-

tett a városban, ahol Mussolini 1926. óta nem járt egyetlen egyszer sem. A város vezetősége díszes fogadtatást készít elő a kormányfő számára és a város főbb utvonalaiban nagyarányú díszítési munkálatok kezdődnek. Mussolini genuai tartózkodása során nagyobb beszédet fog mondani az ottani lakossághoz és ebben fontos kiemeléseket tesz az aktuális kül- és belpolitikai helyzetről. Ezt a megnyilatkozást annál is inkább nagyobb érdeklődéssel várják, mert nem sokkal az angol-olasz egyezmény megkötése és Hitler római látogatása után teszi meg a Duce.

A Daily Telegraph jelentése szerint Hoare Belisha angol hadügyminiszter a napokban látogatást tesz Mussolini olasz kormányfőnél. A látogatás előfeltétele csupán az, hogy az angol-olasz egyezmény szombatig aláírásra kerüljön. Az angol hadügyminiszter ellenőrző utra megy Maltába és utja közben fog Rómában leszállni.

## Elfogadták az új francia kormány programját

Háromhónapos rendkívüli pénzügyi felhatalmazást kapott a Daladier-kabinet — Nagyjelemtőségű francia tárgyalások kezdődnek Londonban, Rómában és — Valenciában

Páris. A kamara ülésén Daladier, míg a szenátusban Chautemps olvasta fel a kormány nyilatkozatát. A kormány nyilatkozata hangsúlyozza, hogy egy nagy szabad országot nem menthet meg más, mint önmaga. Körülöttünk egyes népeket új ideálok hevitenek, országok tünnek el és új birodalmak szervezkednek. A nemzetvédelem kiterjed a katonai szervezeten túlmenően a kulturális, gazdasági, pénzügyi, sőt a társadalmi és politikai kérdésekre is. A nemzetvédelem egészséges intézkedések meghozatalát követeli. Megköveteli elsősorban az élénk vérkeringésű gazdasági életet. A munkásoknak számot kell vetni azzal, hogy az üzemek megszállása az egész országot nyugtalanítja. Mostantól fogva minden viszályt rendezni lehet, a békéltetési és döntőbírósi eljárásokon alapuló törvény keretében. A kormány csak a nemzet érdekét tartja szem előtt és rövidesen biztosítani fogja a fegyvergyárak munkáját. A nemzetvédelem magában rejti a béke védelmét is. Anélkül, hogy cserben hagyják a nemes elveket, amelyekre a háború folyamán millió és millió holttest előtt megesküdtünk, hogy felépítjük a valódi békét, a kormány elszámta magát arra, hogy mindenütt megvédi Franciaország érdekeit és birodalmának területi épségét. Nem engedi meg, hogy fenyegetések súlyosodjanak határait, közlekedési útjait és gyarmatait. Nem engedi meg, hogy külföldi befolyások és nem kívánatos elemek által előidézett izgatások megsorshatassák döntéseinek teljes szabadságát. Arról van szó, hogy Franciaország szorosabban magához kívánja kapcsolni barátait és biztonságot kíván tenni arról, hogy bármilyen kitart-

szerezései mellett és elengedhetetlenül szükség van arra, hogy biztosítsa a nemzet valamennyi erőforrásainak összesűritését. Végül kéri a kormánynyilatkozat a képviselőket, hogy gondoljanak küldetésük nagyságára és fontosságára, amely őket az ország érdekeihez köti.

## Albrecht magyar főherceg újabb romantikus házasságra készül

Egy feltűnően szép vidéki tanítónő a legújabb menyasszony-jelöltje

Budapest. Albrecht főherceg hír szerint rövidesen ismét romantikus házasságot köt. Hír szerint a főherceg néhány hónappal ezelőtt társaságával inkognitóban vadkacsavadászatot vett részt a Hortobágyon. A vadászat napjaiban megismerkedett a főherceg egy gyönyörű fiatal tanítónővel, kismarjai Bocskay Katalinnal, akivel akkor még nem közölte a kilétét.

A véletlen találkozást később több szándékos találkozás követte és Albrecht főherceg gyakran együtt lehetett a tanítónővel. Nemsokkal utóbb a tanítónőt Budapestre helyezték, berendelték a magyar közoktatásügyi miniszteriumba. Budapesten a legelőkelőbb körök is befogadták a szépséges fiatal hölgyet, akinek kezét a főherceg néhány hét előtt megkérte. Hír szerint az esküvő napját már kitűzték.

### CORSO-slágermozgó

5, 7.15 és 9.15

Az emberfeletti erejű új T A R Z A N új kalandja:

## Tarzan bosszuja

Főszereplők: GLENN MORIS olimpiai és világbajnok, ELEANOR HOLM

Amerika többszörös uszóbajnoka.

Uj híradó!

Tel.: 2065.

Szines pótkép!

### Ma premier!

Érdekesebb és izgalmasabb, mint egy kalandfilm és egy dzsungelfilm együtt!

## Ujncok eskütétele Aradon

Az 1938-ik év tavaszán berukkolt ujoncok vasárnap reggel kilenc órakor ünnepélyes keretek közt tették le az esküt. Az ujoncok eskütételén, — amely a várbán folyt le — a polgári hatóságok képviselői is megjelentek.

Az istentisztelet után Tanasoiu tábori lelkész mondott beszédet, hangsúlyozva a katonák eskütételének jelentőségét. Ezután Al. Otopceanu ezredes és Petre Georgescu tábornok mondtak lelkesítő beszédet. Az ünnepi beszédek elhangzása után Petre Georgescu tábornok és Mihai Dobriceanu ezredes, vármegyei prefektus előtt tisztelegve vonultak fel a diszbeöltözött csapatok. Az ujoncok eskütételén résztvettek még dr. Romulus Bejan alprefektus, Ludoșan Nicolae törvényszéki tanácselnök, az árvaszék elnöke, N. Măndru törvényszéki tanácselnök, Romulus Giurgiu rendőrigazgató, C. Popa városi irodafőnök.

## Meghalt Karlovszky Bertalan

Budapestről jelentik: Súlyos vesztesége van a magyar és az egyetemes festőművészetnek: Karlovszky Bertalan, az európai híru magyar festőművész, aki főleg a portréfestészet terén alkotott maradandó alkotásokat, vasárnap nyolcvanéves korában Budapesten meghalt.

Karlovszky Bertalan 1858. október 21-én született Munkácson, ahol a magyar festőművészet másik nagy mestere, Munkácsy Mihály látott napvilágot. Festészeti tanulmányait 1878-ban Münchenben kezdte meg majd Párisban, végül pedig Budapesten telepedett le. 1900-ban Budapesten a „Pipázó katona” című képével nyerte a társulati díjat, 1908-ban a „Magyar parasztasszony” című képével az állami aranyérmét, 1912-ben pedig „Férfi arckép”-ével a jubileumi díjat vitte el. Tulajdonosa volt Karlovszky Bertalan a művészek egyik legfőbb kitüntetésének: a Corvin-lánca is.

## Nyugdíjazások a pénzügyminisztériumban

Bucureștiből jelentik: Május elseji határidővel a pénzügyminisztérium bel- és külzolgálatából körülbelül 300 magasrangú tisztviselőt nyugdíjaznak. Így többek között nyugdíjba megy Dutulescu, a szeszjövédék vezérigazgatója, Antoniu vámvezér igazgató helyettes, Cireșeanu, a tisztviselők hitelintézetének helyettes vezérigazgatója, Cantacuzino, a központi személyzeti iroda helyettes vezérigazgatója és Lăzărescu, a belfüggetli és örökösödési hivatal igazgatója.

## Ujjajta csoda-órát talált fel egy aradi műszerész

**Elektromágnes útján önműködő módon töltődő akkumulátor hajtja az újrendszerű óraszerkezetet**

A „perpetuum mobile”, az örökmozgó gép problémája évtizedek óta izgatja a tudósok, mérnökök, műszerészek fantáziáját. A szellemi erők pazarlása azonban hiábavaló: az örökmozgó gép megalkotása csak reménytelen vágy... A „perpetuum mobile” létrehozására irányuló kísérlet azonban nem volt teljesen haszontalan szellemi és gyakorlati játék, mert kísérletezés közben sok olyan ötlet született, amelynek a gyakorlati értéke kétségtelen. Sikerült olyan gépeket szerkeszteni, melyek évtizedekig is működnek anélkül, hogy a munkáskéz felügyeletére volna szüksége.

Egy ilyen szerkezetet sikerült most megalkotnia egy aradi műszerésznek és órásnak. A neve: Föcherer István, aki mintegy évig tartó türelmes, idegfejesítő munka után elkészített egy olyan órát, amelyet sohasem kell felhuzni s mégis másodpercnyi pontossággal mutatja az idő pergését. Ez a különös óra izléses kiállítású, üveges kis szekrényben van elhelyezve s így jól megszemlélhető rendkívül finom kivitelű szerkezet. De adjuk át a szót az „örök óra” megalkotójának:

— Egy éven keresztül csak a számításokkal foglalkoztam — mondotta — s csak az elmúlt év augusztusában kezdtem meg a gyakorlati munkát. De csak most sikerült elkészítenem ezt az órát, amelyet villanyerő hajt s így nem kell felhuzni. Az ingát elektro-mágnes hajtja s a villanyáram egy önműködően töltődő akkumulátoron keresztül jut az óra szerkezetéhez. Az óra minden alkatrészét én készítettem. — Az óra előnye? — azonkívül, hogy sohasem kell felhuzni, jelentős értéke, hogy az elképzelhető legpontosabban mutatja az időt. Ez a különös összetételű, végtelenül pontos szer-

kezet központi órának is használható: négy-öt órát lehet rákapcsolni, amelyek ugyanilyen pontossággal mutatják az időt. Négy-öt szobás lakásban,

## Csakis románul beszélhet ezentúl a CFR alkalmazottja

**A munkások és tisztviselők feletteseit teszik felelőssé az újabb nyelvi rendelkezés végrehajtásáért**

Bucureștiből jelentik: (Rador) A CFR vezérigazgatósága elrendelte, hogy a CFR szolgálatában álló személyzet szolgálati ideje alatt kizárólag csak a hivatalos államnyelvet használhatja, még abban az esetben is, ha magán-személyekkel érintkezik. Ez a rendelet a CFR szabályzatának 8-ik és 11-ik szakasza értelmében és az alkotmány 94-ik szakasza alapján kötelező az egész személyzet számára. Nem engedhető meg, hogy az egyesülés után 20 évvel az államvasutak szolgálatában olyan tisztviselő, iparos, vagy munkás álljon, aki nem ismerje az állam nyelvét. Ez vonatkozik az illető alkalmazott családjára is. Amennyiben megállapítanak, hogy valamelyik alkalmazott a rendelkezést nem tartaná be, úgy ezért első-sorban az osztályvezető felelős, akinek kötelessége a legszigorubbán eljárni, hogy az illető

esetleg klubokban hasznosítható s így gyakorlati értéke elvitathatatlan.

Föcherer István csoda-órája nemcsak szak-körökben, hanem a nagyközönség körében is méltó feltűnést kelthet. A különös órát Busch-ékszerüzlet kirakatában helyezték közszemlére, ahol mindenki megtekintheti. Föcherer Istvánról érdemes még feljegyezni, hogy ő volt az első aradi rádiótulajdonos. Amidőn még külföldön is ritkaság számba ment a rádió, sajátkezűleg elkészítette az összes alkatrészeket, csak a rádiólámpákat hozatta be külföldről. Föcherer István tehát az aradi rádiózók ősapja... (n. f.)

## Az életművészet

nemcsak az elegáns öltözködésben nyilvánul meg. A megjelenés tökéletességéhez hozzátartozik az egyéni vonás is. Egy modern parfüm és Richard Hudnut illatosított kölnivize választékos izlést és kifinomult eleganciát árul el és teljesen egyéni, tökéletesen előkelő légkört kölcsönöz.

# HUDNUT

## Parfüm

KÖLNIVIZ  
A KÖVETKEZŐ ILLATOKBAN:



GEMEY \* LE DEBUT VERT  
LE DEBUT NOIR \* RICHESSE

„URANIA“ 5, 7-15, 9-30. Tel.: 12-82.  
Napoleon egyetlen igaz, nagy szerelme **Walewska grófnő**  
**GARBO** és Charles **Boyer**  
élmény-zerű a kitétele. ... a filmek igazgyöngye.

# Mi rejlik von Papen ankarai küldetése mögött?

**A berlin—bagdadi álom újból előtérben  
A helyzet kulcsa a Balkánszövetség kezében van**

**Párisból jelentik:** A nemzetközi politika bozorkánykonyhája forr, fortyog, siterog. Egyre veszedelmesebben emelkedik a hőmérséklete azoknak a politikai varázsitaloknak, amelyekkel a világ holnapját akarják boldogabbá tenni.

## A modern Törökország Hitler külpolitikájának vonalában

Párisban egyre nagyobb érdeklődéssel vizsgálják, hogy milyen szerep jutott Törökországnak a hitleri külpolitika további megvalósításánál? Ez a modernizált, újjászervezett ország komoly szerepet biztosított magának az európai és a kisázsiai nemzetek hangversenyében. Törökország földrajzi helyzete rendkívüli jelentőségű, mert hiszen itt vezet a Bagdadba, Moszulhoz és a kőolajtermő vidékekhez vivő út.

### Törökország a Dardanellák ura

és így módjában áll a Nyugat- és Keleteurópá közötti forgalom lehetetlenné tételére... Mi sem természetesebb tehát annál, hogy egy hegemoniára törekvő közep európai állam legfőbb törekvése a török barátság megszerzése. Ez az előfeltétele annak, hogy további törekvéseinek megvalósításához hozzákezdhesen.

Nem meglepő tehát, sőt előre várható volt, hogy Hitler az Anschluss után megnagyobodott német birodalom ankarai nagykövetségére éppen azt az embert nevezte ki, aki az Anschluss előkészítette s aki a német külpolitikai szolgálat legrátermettebb embere. Ez a diplomata von Papen volt kancellár.

## Von Papen esélyei...

Érthető tehát, hogy a Quai d'Orsay — és ugyanekkor, a talán még jobban érdekelt Foreign Office — éber figyelemmel kíséri a német külpolitika törökországi törekvéseit. Mindenesetre mindkét külügyi hivatalban tisztában vannak azzal, hogy

**Kemal Atatürk nem Enver pasa és von Papen minden simlékonysága és képessége mellett is Németország terveinek megvalósítása komoly akadályokba ütközik.**

Viszont az sem kétségtelen, hogy Atatürk, ez a modern államfő jól tudja — mi Törökország barátságának az ára. A török államfő módját ejti majd, hogy megértesse Franciaországgal és Angliával: konfliktus esetén a Dardanellákat uraló Törökországtól függ, hogy a szovjetszállományok eljuthassanak Franciaországba és Angliába, ami döntő jelentőséggel bírhat adott esetben. Viszont ezt esetleg megértheti Papennel is, aki egyébként nagyon is tisztában van ezzel a fontos körülménnyel.

**A mosszeli kőolajvidék kérdése előreláthatólag még fontos szerepet játszik**

majd ebben az érdekes diplomáciai ügyben, amelynek során von Papennek minden esetre jelentős kártyái vannak kezében, legalábbis ahhoz, hogy Törökországot jelentős sikerekhez juttassa alkudozásai során.

Figyelemre méltó az a körülmény, hogy a valamikor — nem is olyan régen — megingathatatlannak látszó orosz—török barátság meggyengült, különösen Karakhan visszahívása óta. Nem lehet elhidegülszről beszélni, mert még mindig jelentős és figyelemreméltó kapcsolatok fűzik Ankarát Moszkvához, de a régi életre-halálra szóló fegyverbarátságban már nem lehet megbízni.

Ezidőszerint Párisban és Londonban von Papen esélyeit mérlegelik és annyit máris megállapítottak, hogy ezeket a kilátásokat éppenséggel nem lehet alábecsülni.

## Olaszország és Franciaország helyzete

Nem ethanyagolandó szempont azonban az a hatás sem, amelyet a „Drang nach Osten” jelszó megvalósítási kísérlete az olasz—német kapcsolatokra gyakorol. Jól értesült politikai körök szerint Newille Chamberlain hónapok óta erre a kártyára játszik.

**Olaszország helyzete Törökországban a leggyengébb.**

es elegendő, ha megemlítjük a montreuxi egyezmény eseményeit, hogy megértsük, mit jelent Olaszország számára a török barátság. Természetes,

hogy Németország térnyerését a Közelkeleten a Chigi-palotában fokozott érdeklődéssel kísérik.

**Rómában aggodalom nyilvánul meg, hogy a német törekvések lecsökkentenék az Egei-tengeren levő olasz hadikészültség jelentőségét.**

Általában hangoztatják, hogy Mussolini számára elsőrendű fontosságú követelménynek látszik az olasz—német viszonylatban a befejezett tények bevezetése. Mussolini számára hatalmi kérdés, hogy amikor nagy fényvel és pompával fogadja majd Rómában a Führert, zsebében legyen már az aláírt angol—olasz egyezmény. Így magyarázzák azt a sietséget, amellyel az egyezmény megkötését szorgalmazzák.

Érdekes cikket ír a L'Epoque erről a kérdésről és megállapítja, hogy Franciaországnak, Angliának és Olaszországnak nincs veszteni való ideje.

**A Németországgal baráti Törökország a hamburg—bagdadi álom megvalósulását jelenti.**

Németország nagy elképzelésekkel és gyorsan dolgozik. Ne kívánjuk, — írja a lap, — hogy

**a kisállamok ellenállása következék be először**

Ha ezek elszigeteltek érzik magukat, természetes módon az erősebbnek látszó féllel tartanak majd. De, ha ezeket az országokat támogatják, ellen-

# Ma este 7 órakor jár le Aradon az állampolgársági felülvizsgálatra benyújtandó okmányok iktatási határideje

Még mindig sok száz érdekelt polgár okmánya hiányzik a járásbiróság iktatójából

**Gyors tempóban tartják meg a beadott iratok felülvizsgálatát**

Ma szerdán, április 13-án este hét órakor jár le az állampolgárságot igazoló iratok, vagy hosszabbítást kérő kérvények benyújtásának határideje. Mint köztudomású, Aradon január 22-én függesztették ki azoknak az állampolgároknak névsorát, akik a felülvizsgálatra kötelesek voltak irataikat beszerezni.

**A törvény által előírt 50 nap április 13-án jár le és ezután, tehát már a következő napon sem fogadnak el többé iratokat, mint-hogy a speciális iktató-hivatal szerdán este be is fejezi működését.**

Köztudomású, hogy nemcsak az iratokat kell terminusig benyújtani, hanem a hosszabbítás iránti kérést is 13-án este hét óráig kell eljuttatni az aradi járásbirósághoz. A vezető járásbíró a határidő letelte után dönt majd a husz napos hosszabbítási kérvények felett, oly módon, hogy amikor a kérvényező már beszerzte a szükséges iratokat és jelentkezik a járásbiróságon, közlik vele, hogy

**hosszabbítási kérését kedvezően, vagy elutasítóan intézték-e el?**

Valószínűleg már csütörtökön kiosztja Istratescu Vasile táblabíró, a járásbiróság vezetője, a felülvizsgálatra kötelezettek ügyeit a járásbírók között úgy, hogy

**igen gyors tempóban történik meg a felülvizsgálás.**

Előreláthatólag beérkezési sorrendben kerülnek elbírálás alá az egyes iratok, mert alfabetikus sorrendben lényegesen több időt venne igénybe. Érdekes megemlíteni, hogy a kérvényezők mai és tegnapi tömeges jelentkezése ellenére,

**még mindig sokszázan vannak olyanok, akik nem nyújtották be az irataikat.**

A hétfői napon körülbelül 800 kérvény érkezett be a járásbirósághoz. Különben rendkívül gyorsan és udvariasan kezelik a feleket úgy, hogy a rövid várakozás után sorrakerülőköt hozzáértő szolgálatkés tisztviselők rész-

Arad város területére  
kizárólagossági joggal

keresünk megbízottat  
**Bragadiru sör**  
terjesztésére

Jégverem és megfelelő helyiséggel rendelkezők előnyben. Ajánlatokat **Valorificarea Bere Bragadiru Arad** címre a kiadóhivatal továbbítja.

Álló képes szigetei lehetnek a Közelkeletre törő német célkitűzések útján. Végül hangsúlyozza a lap, hogy Franciaország, Anglia és Olaszország érdekei — mint sok más kérdésben is — e tekintetben is közösek.

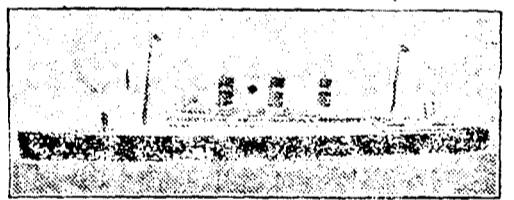
## A Balkánszövetség szerepe

Von Papen küldetésének külön jelentőséget kölcsönöz az a tény, hogy a német külügyi szolgálat eme kiváló képességű tagja 1918-ban a negyedik otomán hadsereg mellett, mint katonai megbízott működött. Franciaországban és Angliában a külügyi szolgálat máris késznek mutatkozik a megfelelő válaszra és mindenesetre megőrzi fegyelmet zett nyugalmaikat e rendkívül kényes kérdést illetően.

Nagy szerepet szántak a Balkánszövetségnek, amelynek Törökország is tagja és az ugynevezett Ázsiai Szövetségnek. Aziránt pedig, hogy a Balkánszövetség hívata magasztalára emelkedve tudja majd, mi a kötelessége a civilizáció magasabb követelményei iránt, semmi kétség sem lehet.

letes felvilágosítással látják el a kérvények beadását illetően. A szerdai utolsó napon nagyobb tolongásra van kilátás a kérvények iktatásánál és ezért valószínűleg

**még két-három tisztviselőt állítanak be a zavartalan ügymenetel érdekében.**



## RENDSZERES HAJÓJÁRATOK

Rotterdam - New-York  
Canada  
Cuba, Mexico  
Argentina  
Brazilia  
Uruguay  
Peru, Chile  
Közép-Amerika  
Venezuela  
Columbia  
Haiti, Ecuador  
Hondoras  
Costarica  
India, Australia és az összes  
Délatrikai államokba.

Információk és prospektusok a  
Holland-Amerika-Línia vezérképviselőtől:  
**Organizatia Romana de Turism**  
București, Calca Victoriei 70.  
Timișoara, Str. Veneția No. 2.

## Egészségügyi zárlat alá vették Galati-ot a kiütéses tifusz terjedésének megakadályozására

Bucurestiből jelentik: Marinescu dr. tábornok, egészségügyi miniszter, látogatást tett Galatiban és utasítására fontos intézkedéseket fogantatosítottak a helybeli hatóságok a kiütéses tifusz terjedésének megakadályozására. A külvárosi sorompóknál és a pályaudvaron egészségügyi őrszolgálatot létesítettek és a városba csak azokat a besszarábiaiakat engedik be, akik orvosi bizonyítványt mutatnak fel.

## A bucuresti-i Semmitőszék előtt vannak az aradi Csermák-ügy periratai

Kratochwill Jean mérnök szabadlábrahelyezési kérelmének ügye hátráltatja a főtárgyalás megtartását

A többmillió Csermák-ügy egyre jobban foglalkoztatja az igazságügyi hatóságokat. Mint köztudomású, Hutiu Marcu vizsgálóbíró kiadta a Csermák-házaspár s büntársai ellen a vádiratot, amit annak idején az Aradi Közlöny részletesen ismertetett és ezután már csak a főtárgyalás következett volna. Azonban egyelőre a főtárgyalásra még nem kerülhetett sor, mert az egyik vádlott Kratochwill Jean mérnök szabadlábrahelyezési kérelemmel fordult az aradi törvényszékhez. A törvényszék elutasította a kérést és a mérnök felebbezése folytán az ügyirat a Timisoara—temesvári Táblához került. A tábla a napokban hozott döntésében szintén elutasította a kérést és is-

mételt felfolyamodás következtében a kilónyi aktacsomag felkerült a Semmitőszékhez. Amíg ott nem döntenek a szabadlábrahelyezési kérelem fölött végérvényesen, addig Aradon nem tárgyalhatják az ügyet.

Az ügyben védői tisztelet ellátó aradi ügyvédek szerint a nagy érdeklődésre számottartó Csermák-ügy május közepe előtt semmiestre sem kerülhet főtárgyalásra, akkorra várják ugyanis az akták visszaérkezését. Csermák Ferenc a vizsgálati fogságban festett és miután valamennyi fogházi irodahelyiséget és a folyosókat ellátta művészi táblákkal, tájképfestéssel foglalkozik.

## Több év előtti hátralék címén egymillió leit meghaladó összeget követel a rádiótársaság az aradi előfizetőktől

Igen sokan vannak, akik már megfizették a most másodszor követelt előfizetési díjakat. Harminc százalékos késedelmi kamat is terheli a hátralékosokat.

### Furnica postafőnök és Dubovan bucuresti-i kiküldött nyilatkozata megnyugtatta a rádióelőfizetőket

Néhány nap óta nagyszámu rádiótulajdonos címére formális „fizetési meghagyást” kézbesít az aradi rádiótársaság postai levélfordók útján. Ezek a fizetési meghagyások minimálisan 2—300 leiről szólnak, de igen sokszor 1—2 ezer leit is elér az az összeg, amit a rádiótársaság a bejelentett készülékkel bíró előfizetőtől ilyen módon követel. A követelés szót a legszigorúbban kell értelmezni, mert aki 15 napon belül nem tesz eleget a felszólításnak és nem fizeti ki a követelt összeget, azonnal végrehajtásnak teszi ki magát.

A rádiótulajdonosok között kínos feltűnést keltettek ezek a fizetési meghagyások, mert nem utóbbi évek díj-hátralékaról szólnak, hanem azon a címen követeli a rádiótársaság a fizetési meghagyásban szereplő összegeket tőlük, hogy 1932-ben, 1933-ban vagy 1934-ben nem fizették ki az előfizetési díjakat és ebből az időből maradt terhükön a hátralék.

Egyes rádióelőfizetők panasszal fordultak szerkesztőségünkhöz és kijelentették, hogy a rádiótársaság jogtalanul követeli tőlük az állítólagos hátralékokat, mert a fizetési meghagyásban szereplő időre rendesen kifizették a százötven leies negyedévi előfizetési díjakat. Fokozza ezeket az előfizetőknek megbotránkozását az a körülmény, hogy a rádiótársaság nemcsak az állítólagos hátralék összegét követeli tőlük, hanem késedelmi kamat címen további 30 százalékot. Akadtak a panaszos rádióelőfizetők között olyanok, akik megőrizték a több évvel ezelőtt kifizetett előfizetési díjak nyugtáit. Ezeknek az előfizetőknek könnyű a helyzetük, mert egyszerűen bemutatják a rádiótársaság irodájában, hogy jogtalanul követelik tőlük a díjakat és még azt is megtehetik — teljes joggal — hogy nyomtatékosan figyelmeztetik az illetékes tisztviselőket, végezzék pontosabban a munkájukat.

Nehezebb az eset akkor, amikor az előfizető csak emlékszik arra, hogy fizetett, de nem tudja ezt hivatalos nyugtákkal igazolni. Mivel számos ilyen eset is előfordult, az Aradi Közlöny munkatársa illetékes helyre, az aradi rádiótársasághoz fordult és ott kért felvilágosítást a több év előtti rádióelőfizetési díjak váratlan hirtelenséggel bekövetkezett beszédese ügyében. Furnică Alexandru aradi postafőnökhöz fordultunk, aki kijelentette ugyan, hogy hivatalos minőségben nem adhat fel-

világosítást a sajtónak, mert minden egyes előfizetőnek megadja a rádiótársaság személyzete a szükséges információt, de kérésünkre mégis rendelkezésre állt és a rádióelőfizető közönség megnyugtatója érdekében megadta a szükséges utbaigazi-



## ARCBÖRE MEGTISZTUL, a pattanások eltűnnek...

ha ügyel arra, hogy azok okozója: a rendetlen bélműködés megszűnjön. Nem lehet pattanásokat, foltokat egyszerű kozmetikai kezeléssel megszüntetni, legfeljebb ideig-óráig eltakarni. De ha ARTIN dragéet szed, ezt a kiváló hashajtót, úgy bélműködése rendszeres, szabályozott lesz, szervezetéből eltávolítanak azok a mérgek, amelyek a pattanásokat, foltokat okozzák.

Tiszta arcbőr ARTIN dragée révén!



A Dr. WANDER üzeme készítménye.



Az ODOL megvédi a fogakat, megakadályozza a rothadási folyamatot a szájbán és lehetővé teszi az illatosítást.

tásokat.

— A rádióelőfizetési díjakat 1934. július 1. óta — mondotta a postafőnök — a posta levélkézbesítői szedik be a közönségtől az illetékes hivatal által kibocsátott nyugtákkal. Ezt az időpontot megelőzőleg magának az előfizetőnek kellett a negyedévi 150 leies díjakat a rádióhivatalban kifizetni. Ebből az időből maradtak fenn hátralékok, mert igen sok előfizető elhanyagolta a díjak kifizetését.

— Mennyire tehető az az összeg, ami ilyen módon a jelenlegi akció kapcsán beszédésre kerül? — kérdeztük.

— Egy millióra teszem ezt az összeget, de lehet sokkal több is, mert eddig nem volt senkiben ezeket a kintlévőségeinket összegezni — hangzott a postafőnök válasza.

Kijelentette még Furnică postafőnök, hogy a rádiótársaság teljesen szabályszerűen jár el, amikor 30 százalékos késedelmi kamatot számít a hátralékhoz és nyomtatékosan hangoztatta, hogy minden előfizető már csak a saját érdekében is vagy személyesen fizesse ki a fizetési meghagyásban szereplő hátralékos összeget a főposta épületében levő rádióhivatalban, vagy dombornyomású helyegyzővel ellátott nyugta ellenében az előfizető lakásán jelentkező bucuresti-i kiküldött kezeihez. A postafőnök hangsúlyozta, hogy mielőtt a díjat kifizetné az előfizető, szólítsa fel a pénzbeszédésre jelentkező alkalmazottat arra, hogy igazolja magát.

Alkalmunk volt az ügyben beszélgetést folytatni Dubovan Constantin rádióközponti kiküldöttel is, aki a kérdéses hátralékok beszédese ügyében tartózkodik Aradon. A központi kiküldött kijelentette, hogy a rádiótársaság minden lehető elkövet, hogy tévedések ne forduljanak elő. Ha valaki nem is tudja igazolni megőrzött nyugtákkal, hogy a fizetési meghagyásban szereplő időre a rádiódíjakat kifizette, de úgy emlékszik, hogy nem tartozik ezekkel a hátralékos díjakkal, bizalommal fordulhat az aradi rádióhivatalhoz, mert minden egyes esetben utána néznek régi könyvekben és amennyiben a fizetési meghagyás kiállításánál tévedés történt, a hibát kijavítják és a követelt összegek beszédese-től elállanak.

## Budapestre készül a lengyel köztársasági elnök

Budapestről jelentik: A „Reggel” című lap jelentése szerint Moscicki lengyel köztársasági elnök visszaadja Horthy Miklós kormányzó lengyelországi látogatását. A köztársasági elnök szeptember utolsó napjaiban utazik Magyarországra és két napig lesz a magyar kormányzó vendége.

Jön! Sőt holnap csütörtökön már itt is van! Select

# Harry Piel

a kalandok és kalandorok nagymesterének új filmje,

## Az utolsó pillanatban

Ma utoljára 5. 7.15 és 9.15 órákor

# 313

CHARLIE CHAN, a kínai Sherlock Holmes legaravosabb filmje

Schirley Temple

# HEIDI

Péntek délután a

# CENTRAL ban

legjobb filmje:



## Az Aradi Közlöny automata-telefonszámai:

Szerkesztőség — ...20—14  
Kiadóhivatal... — ...11—51

## A kapuciner metamorfozisa

Bécsből jelentik: Bécsben, a kedélyes kávéházak városában, ahol a Ringen jóformán minden házban hatalmas üvegtáblák mögött ülnek az emberek s ahol nem volt asszony, akinek ne lett volna meg a maga törzs uzsonnakávéháza, megkezdődött a kávéházi élet átalakulása is. A csatlakozást jelentő forradalom szele meglebbentette a kávéházak sárgás függönyeit is és ennek a forradalmi átalakulásnak meg van az első áldozata: a kapuciner. Megtiltotta az új rendszer a kapuciner elnevezést s akik ezentúl a kis csészében szervírozott tejjel megírócsolt feketekávé akarnak inni, azoknak ezentúl „kis barnát” kell kérniük. A kapuciner elnevezés megtiltását azzal okolják meg, hogy a kapucinos barátok szent és vallásos működése nem engedi meg, hogy róluk egy kávéházi lötyvöt nevezzenek el. A kávéházi átalakulással kapcsolatosan megszólalt a kedves bécsi humor is s vannak merész pincérek, akik akkor, ha valaki „Schale Goldot” rendel azt válaszolják: — Gold...? — ezt egy csészével sem adhatok... Amink volt, mind elszállította a Schacht...

— **IDŐJÓSLAT.** A központi meteorológiai intézet jelentése a következő 24 órára várható időjárásról: A hőmérséklet emelkedése várható, míg az éjszakai órákban kisebb meleg lehetőségek.

— **ZÜRICH TÖZSDEZARLAT:** Páris 13.47, London 21.63 és fél, Newyork 435, Brüsszel 73.22 és fél, Milánó 22.90, Amszterdam 241.42 és fél, Berlin 174.95, Prága 15.19 és fél, Warső 82.10, Belgrád 10.00 és Bucureşti 3.25.

— Szanatóriumba szállították Xenit volt minisztert. Bucurestiből jelentik: Xenit volt igazságügyminisztert, akit az aranysempészésben való részvétel gyanúja alapján letartóztattak, tegnap átkísérték a Filantropia szanatóriumba, ahol egy hőrtőnör és egy rendőrségi ügynök őrizete alatt áll.

— Nagypénteken és nagyszombaton a keresztényvallású kisebbségi tanulók nem mennek iskolába. Bucurestiből jelentik: A közoktatásügyi miniszter rendeletet adott ki, amely szerint az ország összes elemi- és középiskolaiban április 15-én és 16-án, — nagypénteken és nagyszombaton — a kisebbségi keresztény vallású gyermekek ünnepet tartanak és nem kell megjelenniük az iskolában.

— Szigorúan tilos Aradon a klaxonok használata. Az aradi rendőrség közlekedési ügyosztálya az általános csendrendeletre való tekintettel elrendelte, hogy április 15-től kezdve a legszigorubbantilos a klaxonok használata. Valamennyi motorikus jármű csakis gummidudát használhat s azokat is a legszükségesebb esetekben szabad igénybe venni. Április 15-től kezdve este 10 órától reggel 6 óráig a legszigorubbantilos a város területén a dudák használata is. Az uttesten közlekedő járókelőket fényjelekkel kell figyelmeztetni a jármű közeledésére. A rendelet ellen vétőket szigorúan megbírságozzák.

— Az aradi gyógyszerészek külföldi diplomáinak felülvizsgálása. Az aradi gyógyszerész-kamara Omesou Cornel kamarai elnök vezetésével tartotta meg a közgyűlést, amelynek folyamán beszámoltak a kamara múltévi tevékenységéről, előterjesztették a számadásokat s ezenkívül megtárgyaltak néhány más fontos kérdést is. Omesou elnök a gyűlés folyamán feltárta, hogy a közeljövőben sor kerül a külföldi egyetemeken által kibocsátott gyógyszerész diplomák felülvizsgálására is. Ezután a gyógyszerész-nyugdíjalap működéséről számolt be Omesou elnök. Ismertette azt a régi barcot is, amely a gyógyszerészek és drogérítők között folyt és ezzel kapcsolatban megemlítette, hogy a gyógyszerészek panaszeit még mindezidáig nem orvosolták. — ezért a gyógyszerész érdekvédelmi bizottság most a Semmitűszék elé vitte a vitás kérdést. A gyógyszerész-kamara gyűlése ezután egyéb szakmai kérdéseket tárgyalt.

— Vasuti kedvezményt kapnak Romániában is a budapesti eucharisztikus kongresszus résztvevői. Bucurestiből jelentik: A CFR vezérigazgató-sága a budapesti eucharisztikus kongresszusra utazóknak a visszautazásnál érvényes 50 százalékos vasuti kedvezményt engedélyezett. A kedvezmény május 5-től érvényes.

— **MEGHALT SALJAPIN.** Párisból lapzártakor jelentik: Fedor Saljapin, az orosz származású világhírű énekes meghalt. Részletes jelentést következő számunkban közlünk.

— **HAVAZOTT NAPOLYBAN!** Rómából jelentik: Olaszországban néhány nap óta feljelen téliesre fordult az időjárás és amire emberemlékezet óta nem volt példa, tegnap vagyis április 11-én Nápolyban hó esett. Romában is napok óta hideg az idő és Északolaszországból hóseges havazást jelentenek.

**Legpraktikusabb húsvéti ajándék a Model Salon-ból, Minorita-templom mellett.**  
**Tavaszi gyermekkabát, ruha és kalap.**  
Rendelések 24 óra alatt eszközöltetnek. **Olecsó árak!**

— **Súlyos baleset érte Metzger Márton dr. Timisoara-temesvári plébánost.** Metzger Márton dr. Timisoara-temesvári prépostplébános, a város római katolikus papi társadalmának közbeesült tagja, vasárnap délután a negyedik kerületi temetőben a sikos talajon elcsuszott és olyan szerencsétlenül zuhant a földre, hogy jobb karját eltörte. A prépostplébános három temetési szertartást végzett vasárnap délután a temetőben és papi hivatása közben érte a súlyos baleset, amelynek hírért általános részvételt vette tudomásul a város római katolikus társadalmának. A súlyosan sérült prépostplébánost a Banati Szanatóriumban ápolják. Gyógyulása előreláthatólag több hetet vesz igénybe.

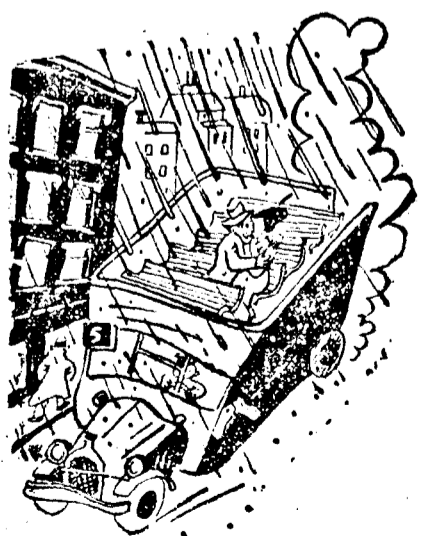
— **Ha gyomrát elrontotta, igyék azonnal egy pohár természetes „Ferenc József” keserűvizet,** mert ez az emésztőcsatorna tartalmát gyorsan feloldja és biztonságosan levezeti, a bélműködést elrendezi, az anyagcserét fokozza és friss közérzetet teremt. Kérdezze meg orvosát.

— **Verekedő rokonok büntetése.** Súlyosan elítélt az aradi törvényszék egy aradmegyei földmestert és családját. Fărcuțiu Florea, felesége és leánya egy családi perpatvarból kifolyólag az aradmegyei Apateu községben súlyosan összeverték rokonukat, Fărcuțiu Mártát. A törvényszék mártárgyalta az ügyet és Fărcuțiuét egyévi, míg férjét és leányát 3–3 havi fogsázbüntetéssel súította.

— **A tüzi- és épületi új forgalmi adója.** Bucurestiből jelentik: A forgalmi adó helyes alkalmazása érdekében a pénzügyminiszterium elhatározta, hogy a tüzi- és épületi után 3 százalékos forgalmi adó fizetendő, a fatörzsek után és kizárólag csak ezután pedig 1 százalékos forgalmi adó illetéket kell a kereskedőknek leróniuk. Fatörzs alatt értendő az a minimálisan 25 centiméter átmérőjű faanyag, amelyet ágaitól megtisztítottak. Minden más fakereskedelmi cikk 3 százalékos forgalmi adó fizetésére köteles.

— **Agyonlőtte üldözőjét a biciklitolvaj.** Bucurestiből jelentik: A Colentina sosszen tegnap Bancia Ene közúti rendőrség üldözőbe vett egy biciklitolvajt, mire ez revolvert rántott és rálőtt a tisztviselőre, aki holtan esett össze. A rendőrség megindította a nyomozást a gyilkos kézrekerítésére.

### Kép, szöveg nélkül



— Végre egyedül...!

## Súlyos baleset a Baritju-uccában

Kedden délután hat órakor súlyos szerencsétlenség történt a Baritju-uccában. Néhány munkás egy kiszáradt fát döntött le, amely eddig ki nem derített körülmények között az egyik fadóntőre zuhant. A szerencsétlen ember fején sebesült meg súlyosan s minden valószínűség szerint belső sérüléseket is szenvedett. A helyszínre hívott mentők beszállították a központi kórházba. A szerencsétlenség áldozatának személyazonosságát még mindezt megelőzőleg nem sikerült megállapítani. — eszméletét még nem nyerte vissza s munkástársai sem tudták nevét és a lakcímét. A késő éjszakai órákban telefonon érdeklődünk a súlyosan sérült munkás iránt s az orvosi vélemény szerint állapota nagyon aggasztó.

— **Néhai Gerő Zoltán dr. temetése.** A részvétnek öszinte megnyilvánulása mellett temették el kedden délután 3 órakor a régi zsidótemető halottasházából dr. Gerő Zoltán, a tragikus körülmények között elhunyt fiatal aradi orvost. A koszorúkkal borított ravatalt az elhunyt barátainak és tisztelőinek nagy tömege állta körül. Az alig harminc éves korában elhunyt dr. Gerő Zoltán végzettségének megjelentek Arad orvostársadalmának képviselői is, valamint egykori osztálytársai, és többen régi tanárai közül. Fischer Aladár igazgató vezetésével. A gyászszertartást a templomi énekkar vezette be, majd Weisz Sándor főkántor gyászimája után Gyöngyösi Lajos dr. főrabbi mondott meghatározó gyászbeszédet, amely mélyen megindította a temetésen megjelenteket. Ezután a koporsót a frissen ásott sírhoz vitték és ott a főkántor gyászda mellett örök nyugalomra helyezték a tragikus sorsú és fiatalon elhunyt orvos koporsóját.

— **Ezerirankos a névjegygyártóban.** Timisoara-Temesvárról jelentik: A Jimbolea-zsombolyai határállomáson a vámtestek szigorú ellenőrzést végeztek. Az ellenőrzés során Archille Guterbic fővárosi illetőségű utas börtöndíjének címketábláján levő névjegykártya alatt ezer frankot találtak. Megállapították, hogy az összeget külföldre akarta csempészni. A vámhatóságok a pénzt elkobozták és legyőzkönyvet vettek fel az esetről. Archille Guterbic élen megindult az eljárás.

— **Halálozás.** Mikolás Albert április hó 12-én délután 2 órakor életének 34-ik évében hosszas szenvedés után meghalt. Az elhunyt földi maradványait csütörtök délután három órakor helyezik örök nyugalomra az „Eternitate” (Felsőtemető) gyászházából. Mikolás Albert halálát a kiterjedt rokonság és a barátok, ismerősök tömege gyászolja.

— **NAPIRENDE TREZTE A NÉPSZÖVETSÉGI TANÁCS AZ ABESSZIN-KÉRDÉST.** Genéből jelentik: Az angol kormány jegyzéke következtében a Népszövetség főtitkársága az abesszin-kérdés tárgyalását ideiglenesen napirendre tűzte. A végleges döntést a tanács fogja meghozni.

— **Hétszázötvenezer leit kap Roosevelt egy cikkért.** Newyorkból jelentik: Roosevelt elnök szerződést írt alá egy amerikai lapcsoporthoz, melynek 30 cikket fog írni. A cikkek tartalmát nemsokára megjelenő művének első kötetéből veszi, mely a Roosevelt-féle „Új rendszer” történetét ismerteti. A tiszteletdíj cikkenként, átszámítva hétszázötvenezer leit tesz ki. Jóllehet Roosevelt a rekord-tiszteletdíjat ióteknycélokra adományozza, az ellenzéki pártok mégis élesen támadják azért, hogy szakított a régi hagyománnyal, mely szerint a Fehér Ház lakója semmiféle sajtótevékenységet nem folytathat.

— **Gyomor- és bélbajoknál, a máj és az epeutak megbetegedéseinél,** reggel felkeléskor egy pohár természetes „Ferenc József” keserűvizet kortyonként elfogyasztva igazán remek hashajtó. Kérdezze meg orvosát.

— **A Banktisztviselők Köre (A. F. P. A.)** helyiségében, Str. Baritju 1.) f. hó 13-án, szerda este 7 órai kezdettel az új bélyegtörvényt és annak alkalmazását, valamint a bankügyletek utáni okmányok felülbélyegzését, stb. fogja tárgyalni. Tekintettel a tárgy fontosságára, kérjük, hogy az összes bank-, mint a többi tisztviselőket, hogy minél nagyobb számban jelenjenek meg. Az elnökség.

— **Mátkapárok figyelmébe!** Az aradi anyakönyvi hivatal közli, hogy a jövő héten csak hétfőn, kedden és szerdán tartanak esküvőket. Az esküvőket csak a következő hét szerdáján folytathatják.

— **Halálesetek a megyében.** Az aradi ügyészségnek a megyéből két halálesetet jelentettek. Moraru Teodor, Burluc községbeli gazda halt meg hirtelen és Szabó Anna Ghioroc-gyoroiki lakosnő hasonló haláláról tett jelentést az ottani csendőrség. Az ügyekben megindult a vizsgálat.

## Az ANSCHLUSS befejezett tény

A fiatalsághoz való egyenes és állandó kapcsolatot nem szakadhat meg, ha alkalmazkodunk annak elveihez. A modern asszony tudja, hogy arc-bőre elárulja korát; éppen ezért az arc-bőrt táplálni, ápolni s fiatalítani kell. A bőr szöveteinek zervi élete csodálatos módon reagál a tőre: a bőr teljes újjáéledése képezi a gyors és örvéndetes eredményt. A modern tudományos kozmetika a Milkuderm-Hautsahne-ban és a Milkuderm-Milchfettcreme-ben egyesíti a tejnek mindazon alkotórészeit, melyek nem felületesen fedik be az arc-bőrt, hanem behatolnak a szövetek porusaiba és sejteibe, azokat felfrissítik, megfiatalítják és működésüket élénkítik. A Milkuderm-Hautsahne a zsíros, fényes bőrhöz és a Milkuderm-Milchfettcreme a száraz bőrhöz, kapható minden gyógyszerárban és drogériában.

## Fiókinézet alapítására készül Aradon a Mezőgazdasági Hitelintézet

Ötéves gazdasági tervet készít elő a nemzetgazdasági minisztérium

Bucuresti. (Rador.) A szövetkezetek központi bankja körrendeletet intézett a vidéki szövetkezetekhez és ebben közölte, hogy milyen feltételek mellett folyósít a Banca Nationala visszlezámitolási hitelt a földművesek, iparosok és kereskedők részére. Ez a kölcsön 2—5 év alatt törlesztendő. A Banca Nationala megbízottja személyesen fogja ellenőrizni a helyszínen, hogy a szövetkezetek megfelelő módon osztották-e ki a rendelkezésükre bocsátott hitelösszegeket.

A nemzetgazdasági minisztérium és a Banca Nationala vezetősége megkezdte előkészületüket egy 4—5 évre szóló nagy gazdasági terv elkészítésére. A tervezetet felülvizsgálat végett a legfelsőbb gazdasági bizottság elé fogják terjeszteni.

Itt írjuk meg, hogy a Mezőgazdasági Hitelintézet (Creditul Agricol), amelyet az elmúlt évben szerveztek ujja és amely mezőgazdasági hitelek folyósításával foglalkozik, Transylvania és az Okirályság területén fiókhálózatot állít fel. Transylvaniában fiókokat létesítenek Cluj—Kolozsváron, Aradon, Oradea—Nagyváradon, Targumures — Marosvásárhelyen, Deva—Déván, Sighet—Mármaroszigeten, Timisoara—Temesváron, Alba-Iulia—Gyulafehérváron, Turda—Tordán, Blaj—Balázsfalván és Brasov—Brassóban.

## ENGELHARDT FERENC

szücs és szőrmefestő Arad, Eminescu-noca 1. szőrmefestést és nyírást vállal speciális gépekkel. Kifakult bundák újrafestését és átalakítását garancia mellett végzi. Szőrmék nyári gondozása jutányos árban.

## Pályázati hirdetés

A Sederhat-i róm. kath. hitközség új templomának felépítésére pályázatot hirdet.

Pályázhatnak olyan román állampolgárságú vállalkozók, akik építőmesteri vizsgával rendelkeznek és iparukat saját személyükben gyakorolják.

A pályázati feltételek, valamint tervek, költségvetési és ajánlati nyomtatványok a turnui róm. kath. plébániahivatalban a hivatalos idő alatt bármikor megtekinthetők.

Az ajánlatokat a turnui róm. kath. plébánia hivatalába legkésőbb 1. évi április hó 27. déli 12 óráig kell benyújtani. Később érkező ajánlatok nem vétetnek figyelembe.

Az ajánlatokhoz bánatpénzként az ajánlott összeg 5 százaléka készpénzben mellékelendő.

A sederhat-i róm. kath. hitközség fenntartja magának a jogot, hogy a beérkező ajánlatok között szabadon választhasson, tekintet nélkül az ajánlatok összegére.

Turnu—Turnya, 1938. április 12.

SEDERHAT-I HITKÖZSÉG  
ELNÖKSÉGE.

2079

## Az SGA

új tisztikarának névsora

Az SGA most megválasztott tisztikarának névsora:

Elnök: Botis Aurel dr., társelektők: Dr. Bejan Romulus dr., Cotioiu Romulus, Hacker Adolf, Hentschel István, Lakatos Aladár, Moga Romulus dr., Nagy László dr., Örfi Gyula dr., Reisinger Ferenc dr., Sugár Jenő dr., Stauber János dr., Szántai Lajos, Weisz Arnold, Zih József. Ügyvezető elnök: Szalay Géza, Alelnökök: Blajiu Simeon, Bugariu Valeriu dr., Baranyi Ferenc, Czeiler Jenő, Denhoff Sándor, Eckstein Béla dr., Hönig Árpád, Kurzer Károly dr., Manea Dumitru, Seracu Ioan, Szigeti Oszkár, Steiner Jenő dr., Stern Péter és Pál, Trailescu Ionel dr., Trinksz Rudolf dr., Weisz Pál Főtitkár: Glück Lajos, Titkár: Bodnár József. Tornatanár: Dobos Octavian. Sport igazgató Bodnár József. Jegyzők: Farcutiu Dumitru, Dávidházy Kálmán, Gábris Endre, Löwinger Károly, Márkus László, Pilcz Lajos. Pénztáros: Kovács József. Tagozati pénztárosok: Baranyi Ferenc, Denhoff Sándor, Depold Ferenc, Löcs Zoltán, Szilassy Ferenc. Intéző: Löcs Zoltán. Könyvelő: Klein Pál. Ellenőrök: Takács István, Belinszky Lajos, Grünzweig László, Freimann Sándor, Kardos Béla, Kemény Géza, Kohányi György, Löwy Izidor, Róna Sándor. Telepogndnok: Pozsonyi Rudolf. Raktárosok: Gallo Rudolf, Kemény Géza, Paduran Petru. Mérnökök: Altmann Endre, Catana Augustin, Kolb Ödön, Muresan Ioan és Szántai Zoltán. Jogtanácsosok: Kele Sándor dr., Mannheim Aladár dr., Nagy László dr., Örfi Gyula dr. Orvosok: Bugariu Valeriu dr., Eckstein Béla dr., Jeremiás Miklós dr., Németh

## Székrekedés

Mindössze szedje minden reggel a „mindennapi kis adag”

## KRUSCHEN SÓT

Kruschen tartalmazza mindazon sókat, amelyek az Ön jó közérzetéhez szükségesek és fontosak. Kruschen kizárólag természetes úton létező sókat tartalmaz, amelyek rendszeres bevételével az egész világon az emberek millióit szedik, ezért szedjen Ön is minden reggel Kruschen sőt és jobban fogja magát érezni, mint általában bármikor. Nagy üveg 95 let, kis üveg 50 let.

Miklós dr., Pécsi Zoltán dr., Pescariu Ioan dr., Reich B. dr., Siartau P. dr., Singer J. dr., Steiner J. dr., Tabic M. dr., Tesici S. dr., Téli Pál dr. és Weisz Pál dr. Felügyelő-bizottság: Salacz Dezső elnök, Andor József, Ganea Tulliu és Szántó Lajos tagok. Tagozati vezetők: Matusik József torna, Kovács György futball, Szücs László evezés, Glück László turisztika, Catana Victor sakk, Depold Ferenc tenisz, Surányi Mihály korcsolya, Kemény Géza asztali-tenisz. Választmányi tagok: Baumann László, Bárony István, Beleznyay István, Bisz Lajos, Blédy Géza, Cirici Nicolae, Cristea Constantin, Csetey Sándor, Depold János, Deutsch Jenő, Forró Zoltán, Goldmann Sándor, Goldstein Lajos, Govits Ferenc, iun. Halic Péter, Haybock L. Zoltán, Höllich Lajos, Jager Tivadar, Jegdics Béla, Kaiser Tibor, Károly Sándor, Kertész Sándor, dr. Kiss Imre, Krebsz József, Martini Károly, Mayer István, Mitra I. Sándor, Róth János, Salgó Pál, Szabó János, Szmutny Pál, Sztolar József, Stein Zsigmond, Steinfeld Imre, Tóth Pál, Weinberger István, Valaszky János, Weisz Sándor, Weisz Ernő, Znorovszky Ferenc. Pótagok: Antonescu Zeno, Jakobi Gyula, Kállay István, Szabó Sándor, Steinhaus Márton.

## A Gustlov-alapítvány vette át az egykori hirtenbergi osztrák fegyvergyárat

A daschauer gyűjtőtáborban koncentrálták az egykori Schuschnigg-kormányzat vezető-személyiségeit

Bécsből jelentik: A Schuschnigg-kormányzat egykori irányító-személyiségei, akik előzetes lefolytatásban voltak, a népszavazást megelőzőleg a Daschauban levő gyűjtőtáborba kerültek. Közöttük van Schmitz volt polgármester, Hornbostel és Ludvig meghatalmazott miniszterek, Adam sajtófőnök és mások. Megbízható hírek szerint Kartinsky báró, a Schuschnigg-kormány volt utolsó igazságügyi államtitkára öngyilkosságot követett el az innsbrucki börtönben.

Felhivatalos közlés szerint a hirtenbergi fegyvergyár, amely eddig Mandl vezérigazgató vezetése alatt állott, a Wilhelm Gustlov-alapítvány tulajdonába ment át.

lajdonába ment át.

Itt írjuk meg, hogy a bécsi magyar követség palotájára ma függesztették ki azon táblát, amely már főkonzulátusnak jelzi a bécsi magyar követséget. A főkonzulátus vezetésével Bobrik Arnó ügyvivőt bízták meg.

A Havas iroda hivatalos felhatalmazás alapján megerősíti azt a hírt, hogy Zehne tábornok, a Schuschnigg-kormány volt hadügyi államtitkára öngyilkosságot követett el akkor, amikor katonai őrzőjárt jelentkezett nála, hogy előállítsák.

## Cirtiu Adrian

nagyszerű hangversenye a Kulturpalotában

Cirtiu Adrian azon szerencsés énekesek közé tartozik, aki nemcsak nagyszerű hanganyaggal, hanem ennek megfelelően kitűnő iskolázottsággal is rendelkezik. Lágy, bársonyos, szindus tenorhang, telve sok melegséggel és szívvel. Bármit is énekel, kiérezzük a kulturáltságot, az izlést és a kitűnő előadói modor sztanio-papírjába csomagolt szépséget, úgy, hogy sohasem érzünk hiányérzetet. Nagy és változatos műsorában kedvesen, finoman énekelte Lehár, Friml, Strauss, Flotow, Toselli, Schubert kis dalait, Brediceanu és Montia román szerzők hangulatos szerzeményeit.

Komoly felkészültséget igazolt Mascagni „Parasztbecsület”, Puccini „Tosca” és Verdi „Rigoletto” áriáknál, ahol az erős, egészséges hang és a könnyed, technikai készség egyaránt érvényesült. A közönség élvezettel hallgatta végig Cirtiu Adrian hangversenyműsorának minden egyes számát, amiket lelkes taps követett. A kitűnő énekest Fischer Ernő kísérte zongorán, nagyszerű alkalmazkodással és muzikáltsággal.

## Elítélték

a nemze nyalázó „nyilasoka”

Budapestről jelentik: Ma hirdették ítéletet a törvényszék a nemzetnyalázással vádolt nyilaskezeses röpiratterjesztők ügyében. Péntek István

nyilaskezeses vezért, volt kommunistát, nemzetnyalázásért és az állami rend felforgatásáért 1 évi börtönbüntetésre, Török András, az állami rend felforgatása vétségéért 3 hónapi fogházra, Demiczky Géza, ugyanezért 1 hónap és 10 napi fogházra ítélték. Lauter Márton, a bíróság felmentette a vád alól. Az indoklás szerint az elítéltek a magyar nemzeti szocialista-párt keretén belül földalatti összeesküvő szervezetet alakítottak és röpiratokat terjesztettek, amelyek a nemzetnyalázást kimerítették és a magyar nemzetre lealacsonyító és megszegyenítő kifejezéseket alkalmaztak. Az ítélet ellen az ügyészség sul'osbbitásért fellebbezett.

## Egyév. börtönbüntetést kapott a villanygyár szélhámosa

Kedden került az aradi törvényszék első tagozatának Seracu—Tautu dr.-tanácsa elé Stern Vilmos aradi munkanélküli, aki különböző szélhámosságokat követett el, úgyhogy most is az aradi ügyészségi fogház lakója. Stern Vilmos abban az időben, amikor a villanygyár elhatározta az áramfejlesztés növelését, sorra járta az aradi házakat és a lakóknak a villanygyár emberének adta ki magát. Kijelentette, hogy a rádiókban és a vezetékben nagyobb átalakításokra van szükség és különböző alkatrészeket bocsátott áruba. Munkájáért és az „alkatrészekért” kisebb összegeket vett fel, amíg a rendőrség le nem leplezte. Csalás miatt a törvényszék egyévi börtönrre ítélte.

A városi színházban április 17-én husvét vasárnapján 5, 7 és 9 órai kezdettel

# Körösladányi mester

közkívánatra megismétli előadását. A világ leg-hatásosabb produkciója a

## láthatatlanitási „M” sugár

Minden aradnak meg kell nézni Ilyen mutatvány eddig legfeljebb csak a fantasztiku; regányokban fordult elő

Jegyelővételtől tanácsos előre gondoskodni naponta 10-1-ig, 5-7-ig a színházi pénztárnál válthatók.

Helyárak: 20 - 60 leig plusz taxák

## SPORT KÖZLÖNY

### Két „Arad-Bucuresti” összeváltás a nemzeti bajnokság vasárnapi műsorán

— A részletes program —

A nemzeti bajnokság vasárnapi műsorán az aradi csapatok fővárosi ellenfelekkel csapnak össze: a Gloria a Juventus látja vendégül, az AMEFA pedig Bucurestibe rándul, ahol az Unirea Tricolorral méri össze erejét. A részletes szombat-vasárnapi műsor az alábbi:

I. csoport: Unirea Tricolor—AMEFA

CAO—Victoria

Olimpia—Rapid

Dacia Unirea—Jiul

II. csoport: Gloria—Juventus

Universitatea—Crişana

Ripensia—Vulturii

ACFR—Dragoş Voda

Sp. Studentesc—Venus szombaton.

A fővárosban egy-egy mérkőzés szombaton és vasárnap kerül lejátszásra. Szombaton az „U” felett diadalmaskodott Sp. Studentesc csap össze a Venussal és a mérkőzés esélyese a Venus csapata. Összel 4:1 arányban nyert a bajnokcsapat. A másik mérkőzést vasárnap bonyolítják le és itt az Unirea Tricolor az AMEFA-t látja vendégül. Az AMEFA szempontjából nagyon sok függ ettől a mérkőzéstől és az otthonában rendkívül veszedelmes Unirea Tricolor legyőzése rendkívüli fegyvertény volna. Az őszi mérkőzést Aradon az AMEFA 5:1 arányban nyerte.

Aradon a Gloria és a Juventus mérkőznek és a mérkőzés különösen a Juventus részére bir nagy fontossággal, mert esetleges győzelme a negyedik helyet biztosíthatja számára. A Gloriát is fűti az ambíció, hogy egészen az élvonalok közelébe férközzék és így szép küzdelem várható. A Juventus összel 5:1-re nyert.

Oradea—Nagyváradon a CAO és Victoria játszanak és itt a honi csapat kemény ellenállást fejthet ki, de a Victoria látszik valószínűbb győztesnek. Az őszi mérkőzést is a Victoria nyerte 3:0 arányban.

Satumare—Szatmár nagy mérkőzés színhelye lesz: a Rapid játszik az Olimpia ellen. A Rapid, amely bajnoki reményeket táplál, bizonyára igyekszik megszerezni a nehéz bajnoki pontokat és ez alighanem sikerülni is fog. Az őszi meccsen 3:0-ra győzött a Rapid.

Brăilában a Jiul játszik a honi csapat ellen és ennek a mérkőzésnek a kimenetele tel-

jesen nyit. Az otthoni pálya előnyét a Jiul keményebb, ésszerűbb játékkal ellensúlyozhatja. Összel a Jiul nyert 3:1 arányban.

Cluj—Kolozsvárott az egyetemi csapat a Crişanával mérkőzik és az „U” ezuttal ismét „Venus-formát” akar kijátszani. Ha ez sikerül, meg is verheti a Crişanát. Az őszi mérkőzésen a Crişana győzött 4:1-re.

Timişoara—Temesvárott a Ripensia akar revansot venni őszi legyőzetéséért a Vulturiiin. Ez alighanem sikerülni is fog. Összel ugyanis a Lugoj-lugosi csapat nyert 3:2 arányban.

Braşov—Brassóban a hazai csapat az Aradon járt Dragoş Vodával csap össze és ez a mérkőzés teljesen nyit. A honi pálya nem sok előnyt biztosít az ACFR-nek, a Dragoş Voda pedig gyenge. Összel a Dragoş—Voda 2:0-ra győzött.

### Teljes forduló a kerületi bajnokságban

Az alkerületi elsőosztályu bajnokság vasárnapi fordulóján öt mérkőzés szerepel. Két mérkőzést vasárnap délelőtt bonyolítanak le a CAA sporttelepén és ezeken az Unirea és a Juventus, majd a CAA és az SGA találkoznak. A többi mérkőzések: Tricolor—Titanus, Sparta—Intelegerea, Transilvania—Astra.

O A HTVK „Gömbös Gyula emlékvívőversenyét” Budapesten 46 ponttal a HTVK nyerte. 2. MAC 17 pont, 3. BEAC 16 pont. Egyénileg kardban: 1. Rajcsányi 7 győzelem (egyetlen vereségét Greytől), 2. Kovács 7 győzelem, (egyetlen vereségét Rajcsányitól), 3. Gerey 5 győzelem, (25 kapott tus), 4. Rajczy (26 kapott tus), 5. Kőszegi 4 győzelem, 6. Maszlay 3 győzelem, 7. Éltes 2 győzelem, 8. Homoródy, 9. Pesti.

## Ezerlejesek a flap-jackben

Bucuresti-i hölgy izgalmas kalandja a Curtici—Kürtösi határállomáson

Kedden délelőtt érdekes valuta-kihágási ügyet tárgyalt az aradi törvényszék. Ezuttal a törvényszék második tagozatának dr. Moldovan—Olariu tanácsa elé került Josepsohn Malvin bucarestii lakosnő ügye, aki január hatodikán külföldre utazott. Josepsohn Malvin a Cur-

### ÖKÖLVIVÁSBAN

#### Magyarország — Lengyelország 8:8

Budapest. A budapesti magyar—lengyel ökölvívó mérkőzés 8:8 arányban eldöntetlenül végződött, ami kiváló eredmény a magyar csapat szempontjából, mert a lengyeleket jelenleg Európa legjobb válogatott együttesének tartják. Az eredmény a magyar csapat eredményét tekintve így alakult: 2:0, 4:0, 6:0, 6:2, 6:4, 6:6. (kiegyenlítették a lengyelek!), 8:0 és 8:8. Légsúlyban győz a magyar Podány a lengyel Sobkovisk ellen, bantamsúlyban Bandi magyar győz Kotionek lengyel ellen, pehelysúlyban Frigyes magyar legyőz: Czortek lengvelt, könnyűsúlyban Kovalszki lengyel győz Mándi magyar ellen, váltósúlyban Foktinszki lengyel győz Bene magyar ellen, középsúlyban Jákits magyar vereséget szenved lengyel ellenfelétől, kishézsúlyban Szigeti magyar legyőzi Doroba lengyelt, nehézsúlyban Pilat lengyel győzelmet arat Nagy magyar ellen. Valamennyi győzelem pontozásos volt.

#### A magyar nemzeti bajnokság állása:

1. Ferencváros	22	19	1	2	80:32	39
2. Hungária	22	16	4	2	73:26	36
3. Újpest	22	17	2	3	79:29	36
4. Kispest	22	13	1	8	61:49	27
5. Elektromos	22	10	6	6	46:36	26
6. Phöbus	22	9	2	11	44:48	20
7. Szeged FC	22	9	2	11	38:42	20
8. Budafok	22	9	2	11	36:41	20
9. Szürketaxi	22	6	6	10	44:50	18
10. Bocskai	22	7	2	13	36:49	16
11. Törökvis	22	6	2	14	42:74	14
12. Budai	22	3	3	16	25:55	9
13. ETO	22	2	3	17	21:80	7

O Altmann Endre harmadik az országos törbajnokságban. Vasárnap bonyolították le a fővárosban az országos törbajnoki versenyt, amelyen Altmann Endre is starthoz állt és harmadik helyen végzett. A versenyt Marinescu nyerte 7 győzelemmel, 2. Raiciu 5 győzelemmel, 3. Altmann 4 győzelemmel, 4. Duvaz 4 győzelemmel, 5. Antoniad 4 győzelemmel, 6. Matak 3 győzelemmel, 7. Pellegrini 1 győzelemmel, 8. Herczegh 0 győzelemmel. Altmann eredménye annál értékesebb, mert hiszen Pellegrini Timişoara—temesvári és Herczeg Cluj—kolozsvári sokszoros törbajnok megszerezte mögötte végzett.

# 2

## napig lehet még jelentkezni

### az április 21-én induló BUDAPESTI SPORTVONATRA



# KÖZGAZDASÁG

## A magkereskedelemhez szükséges miniszteri engedély megszerzése

Az aradmegyei mezőgazdasági szolgálat felhívja mindazokat, akik magkereskedelemmel foglalkoznak, hogy a mezőgazdasági törvény 33—36. szakaszainak megfelelően haladéktalanul szerezzék be a szükséges miniszteri engedélyt. A törvény értelmében ugyanis magkereskedelemmel csak az foglalkozhat, aki miniszteri engedéllyel rendelkezik. Mivel az engedélyek beszerzésére adott hatvan napos határidő már lejárt, ajánlatos az engedélyek mielőbbi megszerzése, mert azokat, kikről megállapítást nyer, hogy engedély nélkül árusítanak magvakat, szigorúan megbüntetik.

## Márciusban ismét drágult a megélhetés

Az Argus című bucaresti közgazdasági lap legutóbbi számában ismerteti az árak március havi alakulását. A lap beszámol arról, hogy tavasz elején egyes élelmiszerek áraiban némi csökkenés állott be. Március végén azonban, amikor az újonnan életbelépőilletékek már ismeretesebbé váltak, a kereskedők új árakat állapítottak meg, amelyeket még április elseje előtt életbeléptettek. A lap utal arra, hogy a múlt évi adók husz százalékos emelése, valamint a magasabb forgalmiadó, természetesen kihatással van az árak alakulására és a tömegek fogyasztóképességére. Ugyanakkor azonban figyelembe kell azt is venni, hogy az államnak föltétlenül szüksége van pénzre és az egyetlen elképzelhető megoldás az volt, melyhez a kormány folyamodott.

A Viator-módszer szerint az árindex a következőképpen alakult:

**Élelmiszerek:** 1916 augusztusában 100, 1935 decemberében 3374, 1938 februárjában 3717, 1938 márciusában 3740.

**Ruházati cikkek:** 1916 augusztusában 100, 1935 decemberében 3777, 1938 februárjában 4426, 1938 márciusában 4426.

**Különböző cikkek:** 1916 augusztusában 100, 1935 decemberében 3194, 1938 februárjában 3677, 1938 márciusában 3702.

**Általános árindex:** 1916 augusztusában 100, 1935 decemberében 3446, 1938 februárjában 3951, 1938 márciusában 3956.

## Új árak, árfolyamok

(Április 12-én)

A bucaresti-i értéktőzsdén az állampapírok piacán a szilárdság tovább tartott. A részvények árfolyamában szintén némi emelkedés állott be.

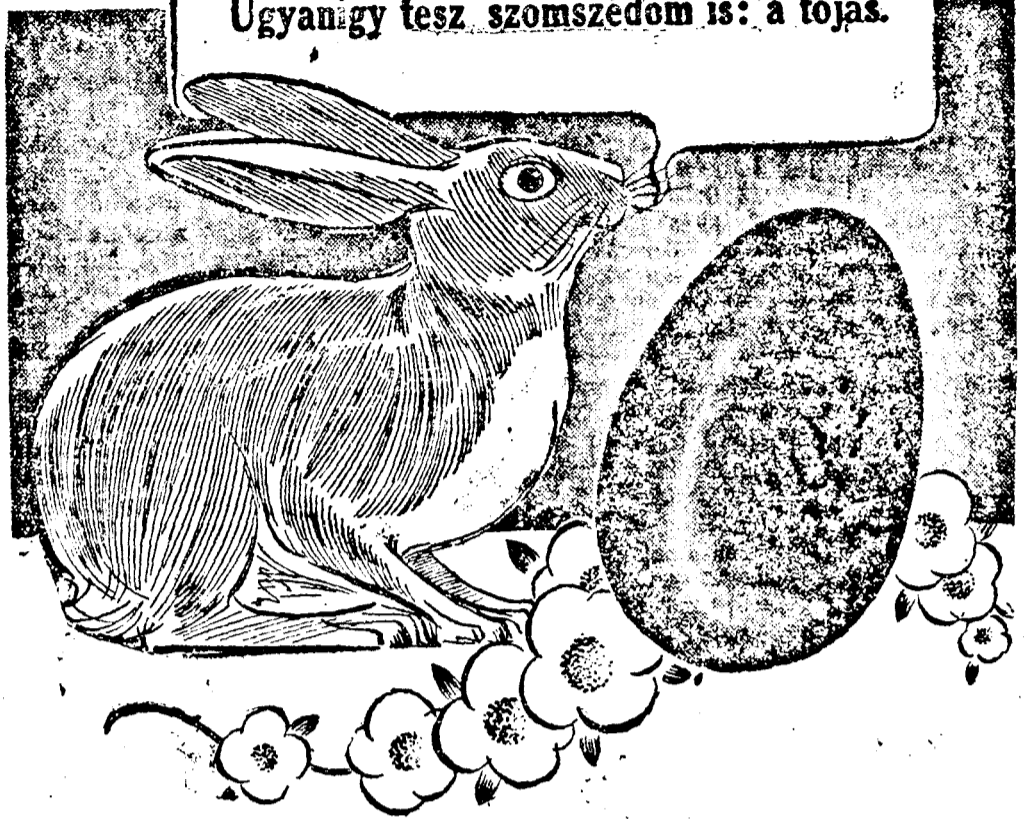
\*

A gabonapiac lanya. Constantában egy vaggon 80 kilogramm fajsúlyú búzáért azonnali átadással 55 ezer leit fizettek.

\*

**Bucuresti-i hivatalos árfolyamok.** Az alábbi számok a Banca Naționala eladási árfolyamait tüntetik fel. Zárójelben az árfolyamokat a 38 százalékos felár hozzászámításával közöljük. Francia frank 3.15 (4.35), angol font 500 (690), dollár 100.75 (139.01), olasz lira 5.1966 (7.172), holland forint 55.70 (76.87), csehszlovákia 3.51 (4.84), zloty 19.05 (26.29), dinár 3.05, pengő 27.50, osztrák schilling 24.50.

Örömet okozok fiuknak, lányoknak.  
Ugyanígy tesz szomszédom is: a tojás.



De ne felejtse el, hogy az Állami Sorsjáték sorsjegye milliókat hoz.

(Nem vásárolt a múlt hónapban sorsjegyet? Vásároljon most!)

# Állami Sorsjáték



ÁPRILIS 15.-ÉN LESZ A XVI. SORSJÁTÉK II. OSZTÁLYÁNAK A HUZÁSA

## Miképpen hajtják végre a nemzetgazdasági minisztérium megszervezését?

Mitita Constantinescu nemzetgazdasági miniszter munkatársaival egyetemben napok óta behatóan dolgozik azon a tervre, mely szerint az új nemzetgazdasági minisztériumot megszervezik. A jövőben új rendszer szerint történik majd a szövetkezetek irányítása, a pénzügyi statisztikai szolgálat működése, a gabonaértékesítő hivatal munkája.

Gondoskodni kívánnak annak a jogi viszonyok tisztázásáról, amely a legfelsőbb gazdasági tanácsot és a nemzetgazdasági minisztériumot, valamint a többi gazdasági jellegű minisztériumokat összeköti.

Ugyancsak teljesen újjászervezik a külkereskedelmet szabályozó igazgatóságot. Mivel

a nemzetgazdasági minisztérium és a Banca Naționala együttműködése a lehető legszorosabb lesz, valószínű, hogy a kontingentálási szolgálathoz beosztást nyer a Jegybank több szakértője.

= A földreform kedvezményeiben részesültek figyelmébe! A földművelésügyi minisztérium 58934—1938. számú rendeletének megfelelően az aradi mezőgazdasági szolgálat felhívja mindazokat, kik Arad határában Arad-Bujac-Buzsákon, vagy pedig Gai-Gáiban a földreform során szántó földet, vagy pedig háztelket kaptak és az államnak járó összeget ezért még nem fizették ki, hogy tartozásukat 1938. május 15-ig föltétlenül egyenlítsék ki, mert ellenkező esetben bírói uton kilakoltatják őket.

## Másfélmillió leies költségvetéssel dolgozik az aradmegyei iskolaszék

Az elmúlt vasárnap tartotta gyűlését a megyei prefektúra dísztermében a megyei iskolaszék. Dobriceanu Mihai, megyei prefektus távollétében Bejan Romul dr. alprefektus nyitotta meg az ülést, majd rátértek a megyei tanügyi bizottságba kiküldendő két tag megválasztására. A választás eredményeként Dumitru Radu Sebiș—borossebesi iskolaigazgató és Cornel Voda Aradul-nou—ujaradi igazgatótanító fogják képviselni a megyei iskolaszéket a tanügyi bizottságban. Elfogadták az iskolaszék ezévi költségvetését, amely 1 millió 443 ezer 721 leit tesz ki. Az időközben megérkezett Dobriceanu Mihai prefektus vette át ezután az

elnöklést és beszédében rámutatott arra, hogy amióta a megye élén áll igyekezett a megye minden problémáját kielégítően megoldani.

Lazar Igrisanu tanfelügyelő beszámolt azokról az intézkedésekről, amelyek az aradmegyei elemi oktatás jobbátételére irányultak. Zárószavában Dobriceanu Mihai prefektus elmondotta, hogy a megyében tett körútja alkalmával két nagytehetségű elemi iskolai tanulóval találkozott, akiknek további tanulási lehetőségéről a megyei tanügyi alaphoz kíván gondoskodni. Ez év nyarán Aradmegye 250 iskolásgyermekét fog nyári üdülésre küldeni, 125-öt a hegyekben és ugyancsak 125-öt a tenger mellé. A gyűlés a királyhimnusz elnevelésével ért véget.



Dürkop, BSV, Derby és Elit kerékpárok kaphatók, kedvező fizetési feltételek mellett. **KOCH**, Str. Eminescu 2. sz. alatt.

## Rádióműsor:

— Romániai műsor —

SZERDA, ÁPRILIS 13.

Bucuresti. 6.30: Ritmikus torna, hírek, reggeli hangverseny gramofonlemezekon, háztartási és gyógyászati tanácsok. 13: Időjelzés, kulturális hírek, sport, vizállásjelentés. 13.10: Déli hangverseny. 14.10: Időjelzés, időjárásjelentés, hírek. 14.30: A hangverseny folytatása. 18: Időjelzés, időjárásjelentés. 18.02: A Frații Stănescu-zenekar hangversenye. 19.05: A zene története. (XIX). Az angol zene a 18. században. Énekel: Rossi Baumann-Rădulescu. 20.05: A rádió zenekara. Északi zene. Vezényel: Th. Rogalski. A műsorban a következő szerzők művei: Sibelius, Grieg, Svendsen. Az énekszámokat Josef Prunner adja elő. 20.50: Rádióegyetem. Dr. Demeter Paulian orvostörténeti előadása. 21.10: Alex. Theodorescu hegedűhangversenye. Constantinescu: Sonata. C. C. Nottara: Siciliana. Zaman: Melodia appassionata. G. Enacovic: Orosz tánc. 21.45: Felolvasás a fajléletről. 22: Zenei kabaré. 22.30: Hírek, sport. 22.45: A Ionel Giurgea-zenekar játéka a „Modern”-étteremből. 23.45: Hírek a külföldre francia és német nyelven.



Fica Péterné szül. Mikolás Katica, András Nándorné szül. Mikolás Mária, Mikolás Kamilla, Piroska és István testvérei. Fica Péter, András Nándor sógorai, a maguk, valamint számos rokon, barátai és ismerősei nevében is mélyen megtört szívvel szomorúan jelentik a felejtethetlen jó testvér, sógor unokatestvér, unokaöccs, rokon és jóbarát

## Mikolás Albert

f. évi április hó 12-én d. u. 2 óraker életének 34-ik évében hosszas szenvedés után a Mindenható rendelkezéséhez képest történt gyászos elhunytát.

Az Istenben boldogult földi maradványai f. hó 14-én délután 3 óraker fognak az Eternitatea (felsőtemetői) gyásházából, a rom. kath. egyház szertartásai szerint az ugyanottani temetőben örök nyugalomra helyeztetni.

Az engesztelő gyásmise áldozat az elhunytak lelki üdvéért f. hó 19-én délelőtt 9 óraker fog a helybeli főtiszt. Minorita-atyák szentegyházában az egkek Urának bemutatni.

Pihenése csendes, drága emléke áldott legyen!

Arad, 1938. április 12.

Az összes itt és távollevő rokonok nevében is.

Varga Imre utódai, „SZENT MARGIT” első és legnagyobb díszmetekézési válla a Arad, str. Baritu No. 4. (Palatul minorilor—Minorita-palota). Éjszakai szolgálat az udvarban.

## Baianare-Nagybánya mellett kényszerleszállást végzett egy Oroszországból jövő csehszlovák bombavető repülőgép

Baia-Mare—Nagybánya. Vasárnap délután 5 és 6 óra között a Baia-Mare—Nagybányától 12 kilométerre fekvő község mellett kényszerleszállást végzett egy Oroszországból Csehszlovákia felé tartó cseh bombavető repülőgép. A kényszerleszállás következtében a gép egyik szárnya eltört és mindkét motorja tönkrement. Egy kapitány, egy megfigyelő és egy rádiótiszt utazott a legújabb típusú alumíniumból készült bombavetőn, amelyet Oroszországban Csehszlovákia megrendelésére készítettek és Kiebben adtak át a vonaton oda utazott cseh megbízottaknak. A hideg időjárás következtében a gépen utazó két tiszt arca súlyos léggyási sérüléseket szenvedett. A hatóságok lefoglalták a gépet és őrizetbe vették utasait is, amíg a belügyminiszteriumból utasítást kapnak a további teendőkre vonatkozólag.

Budapest I. 7.45: Torna. Utána: Hanglemezek. Kb. 8.20: Étrend, közlemények. 11: Hírek. 11.20: A csurgói professzor. (Felolvasás). 11.45: Hui, hui, hajrá! (Felolvasás). 12.10: Nemzetközi vízjelzőszolgálat. 13: Déli harangszó az Egyetemi templomból. Időjárásjelentés. 13.05: Hanglemezek. Közben kb. 13.30: Hírek. 14.30: A rádió szalonzenekara. 15.35: Hírek. 15.50: A rádió műsorának ismertetése. 16: Árfolyamhírek, piaci árak, élelmiszerárak. 17.15: A rádió diáklélorája. „Kisfaludy Károly „Iréne”-je. 17.45: Pontos időjelzés, időjárásjelentés. 18: Eval Turgan hegedű zongorakísérettel a magyar—eszt művészcsere keretében. 18.35: A szív a mai életiramban. 19.05: Csorba Gyula és cigányzenekara. 20.20: A rádió külügyi negyedórása. 20.35: „Zéta”. Színmű három felvonásban. Irta: Gárdonyi Géza. (Zene: Polgár Tibor). Utána Kb. 21.55: Hírek. 22.15: Az Országos Postás Zene Egyesület hangversenyének közvetítése. Utána kb. 23.25: Időjárásjelentés. Majd: Közvetítés az Ostende-kávéházból. Közben 24: Hírek francia és olasz nyelven. Budapest II. 20—20.30: Olasz nyelvoktatás. 20.55—21.25: Szügyi Kálmán, az Operaház tagja énekel, zongorakísérettel. 21.30—21.50: Hírek. 21.55—23.15: Hanglemezek.

CSÜTÖRTÖK, ÁPRILIS 14.

Bucuresti. Ritmikus torna, hírek, reggeli hangverseny gramofonlemezekon, háztartási és gyógyászati tanácsok. 13: Időjelzés, kulturális hírek, sport, vizállásjelentés. 13.10: Déli hangverseny. 14.10: Időjelzés, időjárásjelentés, hírek. 14.30: A hangverseny folytatása. Népies szlav zene gramofonlemezekon. 15: idegen aktualitások. 17: Gyermekórája. I. Hangjáték. „A tavasz meséje”. II. Gyermekhíradó. 18: Időjelzés, időjárásjelentés. 18.02: A rádió zenekarának hangversenye. Vezényel: C. Bobescu. 19: Könyv- és hírlapszemle. 19.15: A hangverseny folytatása. 19.45: Prof. G. Oprea művészeti előadása. 20: A Ion Fazla-mandolinzenekar hangversenye. Felicia Volanescu és Aurel Alexandrescu énekszámával. 20.35: Caterina Iovanovic (Belgrad) énekel. 20.55: Szimfonikus hangverseny az Ateneul Român-ból. Vezényel Oscar Kabasta. A szünetben: hírek, sport. 22.55: Gramofonlemezek. 23.45: Hírek a külföldre francia és német nyelven.

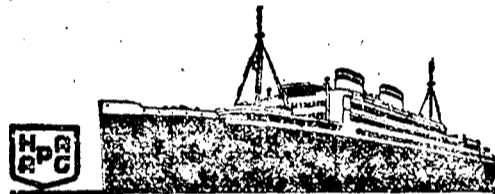
Budapest I. 7.45: Torna. Utána: Hanglemezek. Kb. 8.20: Étrend, közlemények. 11: Hírek. 11.20: Régi magyar husvétok. (Felolvasás). 11.45: Mátyás király udvara. (Felolvasás). 12.10: Nemzetközi vízjelzőszolgálat. 13: Időjárásjelentés. 13.05: Állástalan Zenészek Szimfonikus Zenekara. Közben kb. 13.30: Hírek. 14.20: Pontos időjelzés, időjárás- és vizállásjelentés. 14.30: Hanglemezek. 15.35: Hírek. 15.50: A rádió műsorának ismertetése. 16: Árfolyamhírek, piaci árak, élelmiszerárak. 17.15: Husvéti asztal. 17.45: Pontos időjelzés, időjárásjelentés, hírek. 18: Kresz Géza

és Drewett Nora zongora-hegedűszonátát játszik. 18.30: A Kereszt utja Jeruzsálemben. 19: A rádió szalonzenekara. 19.45: Szőlészeti időszoru tanácsadó. 20: A Budapesti Ének- és Zenekar Egyesület hangversenyének ismertetője. 20.10: Bach: Máté-passió, Máté evangélista szavai szerint. Szünetben kb. 21.45: Hírek. Utána kb. 23.20: Időjárásjelentés. Majd: Hanglemezek. Éj-jel 1.05: Hírek külföldi magyarok számára.

Budapest II. 19.15—19.40: A májusi firenzei zeneünnepélyek. 19.45—20.20: A rádió szalonzenekara. 20.25—20.50: Apróságok Budapest szobráiról. (Felolvasás). 21—21.20: Hanglemezek.

## HAPAG szórakozási utak 1938 évben

Az üdülés és öröm jegyében!



HAMBURG-AMERIKA LINIE

6 HAPAG tavaszi utazás a Földközi tengerre és az Atlanti óceán szigeteire

7 HAPAG északi utazás (Izland, Spitzbergák, Norvégia, Keleti tenger)

Az összes szórakozási utak a „RELIANCE”, „MILWAUKEE”, „ST. LOUIS” és „PATRIA” motoroshajókon lesznek meg-téve.

Jelentkezés és prospektusok:

HAMBURG-AMERIKA LINIE S. A. R.

képviselő: KÜNSTLER utazási iroda, Arad, Bul. Reg. Maria No. 24 — Telefon: 1086.

## APRÓ HIRDETÉSEK

Egy apróhirdetés 20 lei. Minden további szó 10 szóig csupán 20 lei. :: szó 2 lei

### ALKALMAZÁS

Szorgalmas, főzítudó mindenest keresek kéttagn csalárhoz 15-ére. Cim a kiadóban. 2064

Gyermekotthonba keresünk románul beszélő leányt, bennlakással. Neacsu Bogdan-uca 12. 2067

Perfekt szobaleány kerestetik jó bizonyítványokkal Oradeára. Jelentkezni Aradon, Str. Cloșca 12. I. 8. 2066

Román, magyar perfekt irodai tisztviselőt keres vidéki angro-üzlet. Ajánlatokat „Nőtlen” jelzigére a kiadóba.

### VÉTELI — ELADÁS

UNDERWOOD írógép és egy antik üve-zett könyvszekrény eladó

ADLER

bizományi-üzlet, Str. Bratlanu 2-4. (Minorita-palota).

Különféle nagyobb láda, zsíros bőrön, egy férfiöltöny eladó. Gréb, Str. M. Niccoara 10. 2065

Fehér gyermekszobabutor, vasalóasztal, szőnyegporoló, különböző nagyságu doroshordó, liszteláda, kertí díszszobrok eladók. Str. Greceanu 6. Megtekinthető délutánonként 5 és 7 óra között. 2007

### Eladók:

Modern tüllfüggöny (stor), tüll asztalterítők, ecrü és fekete tüll terítők filc-applikációval, nippalávalók diványpárnák és egyéb kizimunkák. FEKETE, Strada Coșbuc 34.

### KÜLÖNFÉLEK

## Halálozás

elutazás, költőzködésből befolyólag veszek készpénzért ocska butorok, ruhaneműeket, ágyneműt, matracot, szőnyeget, varrógépet, egész lakberendezést, könyveket festményeket, hangszereket, makulaturapapírt, ócskavasat, padlásholmit. — Vásárolók lakásban es padláson heverő bármilyenféle felesleges holmit, him-lomot stb Vidékre is megiek. Cimeket az Aradi Köz-löny kiadójába, vagy lakásomra. Levelezőlap- vagy személyes hívásra házhoz jövök. Gojdu-uca 5 Steiner Sándor.